

## Хамартиология: Учение о Грехе



**Библейский Институт Front Range**  
**Профессор Tim Dane**  
**Весна 2007**



СОДЕРЖАНИЕ

1. ПОЯВЛЕНИЕ И ВОЗДЕЙСТВИЕ ГРЕХА.....	3
Историческое Появление Греха и Проклятия (Быт. 1-3).....	4
Ужасное Влияние Греха и Проклятия.....	5
Новозаветное Объяснение Влияния Греха и Проклятия.....	12
Свидетельство Писания Относительно Влияния Греха .....	13
2. ТЕРМИНОЛОГИЯ ГРЕХА.....	14
Термины Ветхого Завета .....	14
Термины Нового Завета .....	44
Выводы .....	65
3. ВМЕНЕНИЕ ГРЕХА.....	65
Пелагианский Взгляд.....	66
Арминианский Взгляд .....	69
Федеральный Взгляд.....	72
Взгляд Вмененного Греха.....	73
Основные Размышления по Теме и Выводы .....	75
4. НЫНЕШНЕЕ ВЛИЯНИЕ ГРЕХА НА ЧЕЛОВЕЧЕСТВО .....	84
На Неверующих.....	84
На Верующих.....	85
Выводы .....	86
5. АБСОЛЮТНАЯ ГРЕХОВНОСТЬ И ПОТРЕБНОСТЬ В СУВЕРЕННОЙ БЛАГОДАТИ ...	87
6. ИТОГ.....	90



## I. Появление и Влияние Греха

- Одной из основных, переломных доктрин является тема о появлении и влиянии греха на род человеческий.
- Смотря на человечество – можно увидеть, что грех – это общее понятие для человечества, общее понятие, который приобретает с ростом и развитием, но которое наследуется с природой.
- Учение о человечестве, о его поведении и о том, как оно портит мир своими действиями заставляет задуматься о глубине порочности. *«Происхождение греха – это тайна, которая остается нераскрытой в библейском откровении. Ясно то, что грех – это реальность и что он был следом за творением человека и его заветом между Богом и человеком, и между ними и всем остальным творением. Оставшаяся часть библейской истории – это план Бога, посредством которого это отдаление может быть преодолено, и Его первоначальные цели для человека – господство на всем – могут быть вновь установлены».*<sup>1</sup>
- Кроме откровения, которое Бог дал в Писании, нет никакого способа для человечества узнать, как грех вошел в род человеческий.
- The Tyndale Bible Dictionary объясняет значение сведений в Бытии:

Смысл второй главы более подробный (2:4–3:24); она пытается найти объяснение происхождения нынешнего человеческого условия греха и смерти и подготовить почву для события искупления. История детально повествует об аспектах творения Адама, что было опущено в первой истории. Например, рассказывается о творении Адама из праха земного и о его получении дыхания жизни от Бога. (2:7). Подробно излагается о растительности Сада и ответственности, данной Адаму, возделывать ее (2:8–15). Божье указание Адаму, что плоды каждого дерева в Саду хороши для употребления в пищу, кроме одного, тщательно записано, так же как серьезное предупреждение, что плод «дерева познания добра и зла» нельзя есть «чтобы не умереть» (2:16–17). Одиночество Адама после того, как он дал имена животным и не нашел подходящую спутницу, также описано, представляя, таким образом, сотворение

---

<sup>1</sup> Zuck, R. B., Merrill, E. H., & Bock, D. L. (1996, c1991). *A Biblical theology of the Old Testament*. Chicago: Moody Press.



первой женщины (2:18–22). Творение Евы из ребра Адама ярко показывает важное единство духа и назначение полов, задуманное Богом.

Однако, история не заканчивается на такой позитивной ноте. Она продолжается описанием большого обмана Евы Сатаной посредством змея. Умными намеками и искажением первоначального повеления Бога (ср. 3:1 с 2:16–17), змей обманул Еву, так что она ела запретный плод и поделилась с Адамом. По-видимому, Ева ела, потому что была обманута (1 Тим 2:14), Адам по причине добровольного и осознанного восстания. Иронично то, что два существа, первоначально созданные по образу и подобию Божьему, поверили, что могут стать «как» Бог, не слушаясь Его (Быт 3:5).<sup>2</sup>

#### A. Историческое Появление Греха и Проклятия (Быт. 1-3)

1. Как отмечено выше, действия Адама и Евы погрузили род человеческий в царство греха и развращенности.
2. В начале, однако, Бог говорит, что творение было чистым и без какого-либо греха или разрушительного влияния (Быт. 1:31; Еккл. 7:9).
3. При отсутствии греха человек не имел чувства вины или стыда (Быт. 2:25).
4. Единственное повеление человеку найдено в Бытии 2:15-16.
  - a. Очевидно, это было буквальное дерево: «дерево познания добра и зла».
  - b. Оно, по всей видимости, имело буквальный плод.
  - c. По какой бы то ни было причине (причина известна лишь Богу), Бог решил запретить этот плод человеку и сделал так (2:15-16).
5. Божьи указания и повеления были четко поняты человеком.
  - a. Ева поняла повеление (Быт. 3:1-3).

---

<sup>2</sup> Elwell, W. A., & Comfort, P. W. (2001). *Tyndale Bible dictionary*. Tyndale reference library (Page 15). Wheaton, Ill.: Tyndale House Publishers.



- b. Акт непослушания Адама отличается от греха последующих поколений в результате большей вины, из-за большей степени знания (Быт. 3:17; Рим. 5:14).
  
- 6. Ева съела плод от дерева из-за обмана змея (Быт. 3:13; 2 Кор. 11:3; 1 Тим. 2:14).
- 7. Адам съел от дерева с осознанным пониманием, что это было восстание против Бога (1 Тим. 2:14).
- 8. Таким образом, и Ева, и Адам (который, очевидно, был с ней в то время, Быт. 3:6) съели от плода.
- 9. Ключевые размышления о грехе Адама и Евы:
  - a. Ева не послушалась Бога, но сделала это из-за обмана.
  - b. Адам не послушался Бога, но сделал это, совершенно осознавая, что его действие было восстанием.
  - c. Текст обращает внимание на действия Адама (Быт. 3:17).
  - d. Действие Адама имело последствия, которые повлияют на все творение – влияние, продолжающееся на протяжении веков.

#### В. Ужасное Влияние Греха и Проклятия

- 1. Ужасное влияние на разум, эмоции и волю человека, как видно из контекста Бытия.
  - a. Быт. 3:7: чувство вины из-за совершения греха.
  - b. Быт. 3:7: чувство стыда из-за совершения греха.
  - c. Быт. 3:8-10: чувство страха из-за совершения греха.
  - d. Быт. 3:11-12: чувство злости, вражды и перевод вины из-за совершения греха (вина против ближнего и против Бога).
  - e. Быт. 3:13: дальнейший перевод вины (обвинение дьявола).
  - f. Продолжающаяся очевидность этого влияния:
    - i. Эмоции: несправедливая злость (Быт. 4:5-7)



- ii. Разум, эмоции и воля: вражда и убийство (Быт. 4:8)
  - iii. Разум: многобрачие, гордость, высокомерие, неистовая безнравственность, результатом которой был суд Бога (Быт. 4:19, 23-25; 6:1-....)
- г. Ясно, что появление греха повлекло за собой ужасное влияние на разум человечества.
2. Ужасное влияние на все человеческие отношения.
- а. Проклятие змея (Быт. 3:14; заметьте: для канонического ответа на счет личности змея мы должны обратиться к «богословскому мышлению» и 2 Коринфянам 11:3 и Откровению 12:9).
  - б. Это проклятие находит окончательный ответ в Озере Огненном (Откр. 20:10).
  - в. Человек, созданный быть «царем» над творением (Быт. 1:26-28; Пс. 8), сейчас стал, в некотором смысле, подчиненным созданному царству (Евр. 2:8-15).
  - д. С этого времени существует вражда между Сатаной и Божьими людьми.
    - і. Вражда (אִיְבָהּ, 'eybah) определение:
      - 1. BDB: «вражда, личная враждебность» (в контексте созданного царства, но согласно Римлянам 5:10 между Богом и человеком).
      - 2. TWOT: «Основное значение глагола – **«быть враждебным к»**, **«быть или вести себя как враг»**. ... Тогда как обычно слово просто относится к врагам нации или личности, богословский подтекст присущ в некотором количестве контекстов. ... **Вражда, ненависть**. Значение этого слова, показанного корнем 'āyab,



«враждебность» или «ненависть». **В большинстве случаев подразумевается ненависть ...** в допустимом контексте (Чис 35:21–22) или контексте, описывающем враждебные действия врагов Израиля (Иезек 25:15; 35:5)».<sup>3</sup>

ii. Вопрос толкования: Относится ли эта «вражда» к вражде между ...

1. Змей и только Ева
2. Змей и женщины
3. Змей и человечество
4. Змей и верующие
5. Животные и только Ева
6. Животные и женщины
7. Животные и человечество
8. Животные и верующие
9. Сатана и только Ева
10. Сатана и женщины (которые позже покаются и станут восстановленным верующим)
11. Сатана и верующие?

iii. Второй вопрос: Как следует понимать вражду между «семенем Сатаны» и «семенем Евы»?»

1. Вражда между змеенышами и детьми Евы
2. Вражда между змеенышами и всеми потомками Евы
3. Вражда между змеенышами и верующими
4. Вражда между животным царством и детьми Евы
5. Вражда между животным царством и всеми потомками Евы

---

<sup>3</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 036). Chicago: Moody Press.



6. Вражда между животным царством и верующими
7. Вражда между неверующими и верующими.
8. Вражда между неверующими и Христом.
9. Вражда между Антихристом и Христом.
10. Вражда между верующими и Сатаной

iv. Размышления:

1. Возможно, что этот стих говорит о влиянии греха и появлении вражды между человечеством и животным царством.
2. Их грех мог сразу принести вражду между человечеством и животным царством (мы видим это как часть проклятия, но также как то, что однажды будет удалено [**Быт. 9:2-4; Ис. 11:6-9**]).
3. Этот стих может также говорит о непосредственном влиянии вражды между Сатаной и человеком.
4. Этот стих (относительно «семени») может также говорить о вражде между всем человечеством и животными.
5. Как отмечено в #7 выше, этот стих может говорить о «семени женщины» Евы как образце верующих людей в грядущих веках и «семени змея» как о всех, кто стоит в неверии и относится к Сатане (**Быт. 4:1-....; ср. 1 Иоанна 3:10-12; Иоанна 8:44**).
6. Мессианское толкование этого стиха могут говорить о финальном триумфе Христа над Сатаной как видно в #9 (**Быт.**





**3:15; 4:1; Иоанна 16:33; 19:30; 1  
Иоанна 3:8; Евр. 2:14; Откр.  
12:11; ср. Рим. 16:19-20).**

- a. Ранить: (только здесь, Иов 9:17; Пс. 138:11: “[רָנַח] гл. ранить”)
- b. TWOT: **«Этот глагол найден в трех отрывках в ВЗ: Иов 9:17; Пс 138:11 (первый относится к крушению, вызванному штормом, второй – вызванному тьмой). Два упоминания в незабываемом (и очень дискуссируемом) Бытии 3:15: «оно будет поражать тебя в голову, а ты будешь жалить его в пятау». Этот отрывок часто относят к «протоевангелию», первому евангелию обещанного искупления после первоначального отделения человека от общения с Богом. Что, однако, имеется в виду под «поражать» или «бить»? То, что это описывает действие человека со змеей, очевидно, но описывает ли это равнозначно и атаку змеиного укуса в человеческую пятау? Септуагинте переводит оба употребления *šûr* в Быт 3:15 как *tereō* «смотреть, защищать» Вульгата, с другой стороны, употребляет два разных глагола. Чтобы описать то, что делает**



семя женщины змею, употребляется глагол חוּטֶרֶרֶ «давить». Чтобы описать то, что делает змей семени женщины, употребляется глагол יִסִּדֵּחַרִי «атаковать». Это вместе с другими факторами привело нескольких комментаторов к связи первого *šûr* с другим еврейским глаголом *šā'ar* II, «топтать под ногой» и второго *šûr* с еврейским *šā'ar* I, «страстно желать, томиться». **Будучи взятым из контекста ВЗ и исполнения обетования, стих находит частичное открытие у Голгофы. Однако, до Откр 20 значения стиха не достигали кульминации (ср. также Рим 16:20)».**<sup>4</sup>

- е. Ясно, что появление греха принесло ужасное влияние на творение и взаимоотношения между человеком и сотворенным царством (ср. Рим. 8:18-27).
3. Ужасное влияние, которое приносит конфликт и боль в физическую реальность и взаимоотношения жизни.
- а. Быт. 3:15а: Тяжесть и боль вынашивания детей.
  - б. Быт. 3:15б: Восстание против исполнения данных Богом ролей подчинения.
    - і. Только здесь в этой форме.
    - іі. Лексическое значение следующее:

---

<sup>4</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 912). Chicago: Moody Press.



1. BDB: «[תְּשׁוּקָה] **сильное желание** – о женщине к мужчине; о мужчине к женщине; о звере поглощать»
2. TWOT: «Это существительное появляется всего три раза в ВЗ, один раз в **Песне 7 :10**. Женщина говорит о своем возлюбленном: «Я принадлежу другу моему, и ко мне обращено желание его». Следующие две ссылки **Быт. 3:16 и 4:7**. В последней ссылке Бог обращается к Каину и говорит ему, что грех как ползущий зверь «голодный, направленный на» Каина. В предыдущем отрывке Бог говорит: «К мужу твоему влечение твое, и он будет господствовать над тобою».<sup>5</sup>

iii. Выводы:

1. Контекст Бытия 3 – это возвешение о проклятии и его влиянии на творение.
2. Благодаря контексту о проклятии, предпочтительно рассматривать термин как негативный вид «желания», такой как видно в Бытие 4:7.
3. Предлагаемая интерпретация в том, что женщина больше не будет добровольно подчиняться своему мужу, как задумано Богом.
4. Наоборот, она будет хотеть занять роль мужа и контролировать его.

---

<sup>5</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 913). Chicago: Moody Press.



- c. Быт. 3:16: Перемена в человеке от любящей заботы женщины к господству и подчинению («он будет господствовать над тобою»).

  - i. Термин (מִשָּׁל) – это общий термин, который означает «править над» (BDB: «מִשָּׁל - править, иметь господство, царствовать»).
  - ii. Предложенная интерпретация: возникновение проклятия принесло конфликт в брачные отношения с женщиной, которая не хочет подчиняться, и с мужчиной, не желающим оказывать любящее, служащее лидерство.

- d. Быт. 3:17-19: Изменение в творении, так что усилия на возделывание плодов стало невероятно сложным, огорчающим и неосуществимым.

  - i. Быт. 5:29
  - ii. Иова 7:1
  - iii. Еккл. 1:2-3, 14-15; 2:11, 17-18; 3:9; 5:16
  - iv. Рим. 8:18-23

- e. Быт. 3:20: Неизбежность растить потомство в проклятом грехом мире.
- f. Быт. 3:21: Потребность в искуплении греха.
- g. Быт. 3:22-24: Изгнание из присутствия Бога из-за совершения греха.
- h. Смерть

### С. Новозаветное Объяснение Влияния Греха и Проклятия

1. Хотя человек и был сотворен чистым, именно он сам захотел восстать и искать своих собственных путей – **«пустились во многие помыслы»** (Еккл. 7:29).
2. Влиянием действия Адама было погрузить человечество в **грех**, (ἡ ἁμαρτία, *he hamaratia*) порочность и проклятие, приносящее **смерть** (ὁ θάνατος, *thanatos*), чтобы править над человечеством и всем творением, так что **смерть распространилась на всех людей** (Рим. 5:12).



3. Воздействие греха и смерти продолжает распространяться на все человечество, что очевидно из того факта, что **все человечество продолжает испытывать смерть** (ὁ θάνατος), несмотря на то, что те, кто был после Адама не имели прямой причастности к греху Адама (παράβασις, *parabasis*) Рим. 5:13-14).
  4. Правонарушение (τὸ παράπτωμα, *to paraptoma*) одного человека (Адама) принесло **смерть** (ὁ θάνατος) **всему человечеству**, «многим» (Рим. 5:15).
  5. Один согрешивший (ἁμαρτάνω, *hamartano*) принес **осуждение** (εἰς κατάκριμα, *katakrima*) **всем** (Рим. 5:16).
  6. Проступок (παραπτώματι) одного стал причиной **правления смерти** (ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν) над всем (Рим. 5:17).
  7. Проступок (παραπτώματος) одного стал причиной **осуждения** (εἰς κατάκριμα) **всему** (Рим. 5:18).
  8. Акт непослушания одного человека (τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνός, *tes parakoēs tou henos*) **стал причиной того, что все стали грешниками** (ἁμαρτωλοὶ κατεστάθησαν οἱ πολλοί, *hamartoloi katestatheesan hoi polloi*); ср. Рим. 5:19).
  9. Появление установленного закона (νόμος δὲ παρεισηλθεν, *nomos de pareiselthein*) усилило влияние греха, так что грех становится усиленным преступлением (πλεονάση τὸ παράπτωμα, *pleonasei to paraptoma*; ср. Рим. 5:20).
  10. Влияние греха Адама было в том, что **грех стал царем и «правил», бросая смертный приговор всему творению** (ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, *ebasileusen he hamartia en toi thanatoi*) до того, пока Христос не сделал возможным освобождение (Рим. 5:21).
- D. Свидетельство Писания Ясно Относительно Влияния Греха На Человечество.
1. Действием одного человека все человечество было погружено в порочность.
  2. Charles Hodge комментирует по поводу универсальности этого горя:

**Первый аргумент в доказательство этой доктрины взят из универсальной греховности людей. Все люди грешники. В 3**



Цар 8:46, сказано: «Ибо нет человека, который не согрешил бы». Еккл. 7:20: «Нет человека праведного на земле, который делал бы добро и не грешил бы». Ис. 53:6: «Все мы блуждали, как овцы, совратились каждый на свою дорогу». Ис. 64:6: «Все мы сделались - как нечистый, и вся праведность наша – как запачканная одежда». Пс. 129:3: «Если Ты, Господи, будешь замечать беззакония, - Господи! кто устоит?» Пс. 142:2: «не оправдается пред Тобой ни один из живущих». Рим. 3:19: «весь мир (πάς ὁ κόσμος) становится виновен перед Богом». Стихи 22, 23: «ибо нет различия, потому что все согрешили и лишены славы Божией». Гал. 3:22: «Но Писание всех заключило под грехом», т.е. провозгласило всех людей под силой и осуждением греха. Иакова 3:2: «ибо все мы много согрешаем». 1 Иоанна 1:8: «Если говорим, что не имеем греха, - обманываем самих себя, истины нет в нас». Стих 10: «Если говорим, что мы не согрешили, то представляем Его лживым, и слова Его нет в нас». 1 Иоанна 5:19: «весь мир лежит во зле». Это лишь несколько утверждений универсальной греховности людей, которыми преизобилует Писание.<sup>6</sup>

## II. Терминология Греха<sup>7</sup>

### A. Термины Ветхого Завета

#### 1. Грех (חַטָּאת, *chatah*)

- a. Наиболее распространенный еврейский термин для греха происходит от термина חַטָּאת, *chatah*.
- b. Strong's:

---

<sup>6</sup> Hodge, C. (1997). *Systematic theology*. Originally published 1872. Oak Harbor, WA: Logos Research Systems, Inc.

<sup>7</sup> George Zemek, *A Biblical Theology of the Doctrines of Sovereign Grace* (Little Rock: B. T. D. S. G., 2002), 47-95



**2403 חַטָּאת, חַטֹּאת [chatta'ah, chatta'th]**

AV переводит как «грех» 182 раза, «жертвоприношение за грех» 116 раз, «наказание» три раза, «очищение греха» дважды, «очистительный» один раз, «грешный» один раз, «грешник» один раз. **1** грех, грешный. **2** грех, жертвоприношение за грех. 2А грех. 2в условие греха, вина греха. 2с наказание за грех. 2д приношение за грех. 2е очищение от грехов церемониальной нечистоты.<sup>8</sup>

- c. Употребления этого термина относящееся не к морали, часто передают идею «непопадания в цель» или «терпения неудачи».
- d. TWOT дает хорошую сводку термина:

Корень встречается около 580 раз в Ветхом Завете и, таким образом, главное слово для греха. Основное значение корня – это потерять цель или дорогу. Два или три раза употребляется в угаритском в значении «грех» (UT 19: no. 952, AisWUS 1019).

Глагольные формы появляются в достаточно мирских контекстах, чтобы обеспечить основную картину значения слова. В Иуд Суд 20:16 о сынах Вениаминовых, которые были левши и бросали из пращей камни, сказано, что они, бросая камни в волос,

---

AV Authorized Version

<sup>8</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H2403). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

UT C.H. Gordon, *Ugaritic Textbook*, 1965 (Grammar cited by chapter and section; texts cited by chap (16) and no. of line. Glossary cited by chap (19) and no. of word)

AisWUS J. Aistleitner, *Wörterbuch der ugaritischen Sprache*, 4th ed., 1974



не бросали «мимо». В другом контексте, Прич. 19:2, говорится о торопливом человеке, который «ногами оступится» (RSV, NEB, KJV «согрешил»). Подобная идея о потере цели появляется в Прич. 8:36; подразумевается концепция неудачи, провала.

Глагол имеет подтекст нарушения гражданского закона, т.е. провал в оправдании ожиданий, в Быт 40:1. Сравните международный тон 4 Цар 18:14 и обвинительный укор словом, вину, в Исх 5:7. Египтяне перестали снабжать соломой для изготовления кирпичей. Серьезное нарушение во взаимоотношениях выделено глаголом, негативно в 1 Цар 19:4 и 24:12, но исповедью Саула в 26:21. Сравните Суд 11:27.<sup>9</sup>

- e. Термин употребляется множество раз в ВЗ таким способом.
  - i. Быт. 4:7: «Если делаешь доброе, то не поднимаешь ли лица? А если не делаешь доброе, то у дверей грех лежит; он влечет тебя к себе, но ты господствуй над ним».
  - ii. Исх. 32:34: «итак, иди, веди народ сей, куда Я сказал тебе; вот Ангел Мой пойдет пред тобою, и в день посещения Моего Я посету их за грех их»
- f. Размышления:

---

RSV Revised Standard Version of the Bible

KJV King James Version of the Bible

<sup>9</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 277). Chicago: Moody Press.





- i. Не следует делать ошибку, думая, что «непопадание в цель» оставляет в положении невинности.
- ii. Библия показывает, что всякий грех заслуживает осуждения и что такие действия совершаются абсолютно волевым поступком грешника.

2. Заблудиться/заблуждаться (תָּוַה, *ta`ah*)

- a. Основная идея этого термина заключается в заблуждении или блуждании.
- b. Как и с предыдущим, этот термин вовсе не предлагает идею невинности из-за случайных ситуаций, но скорее обвинения из-за волевого заблуждения.
- c. Strong's:

**8582 תָּוַה** [*ta`ah /taw·aw/*] Исходный корень; TWOT 2531; GK 9494; 50 случаев; AV переводит как «заблуждаться» 17 раз, «сбившись с пути» 12 раз, «заблудиться, сбиться с дороги» 10 раз, «свернувший» три раза, «шататься» дважды, «отдаленный» дважды, «далеко» один раз, «обманутый» один раз и по-разному переведено дважды. **1** заблуждаться, блуждать, заблудиться, шататься. **1A** (Qal) заблуждаться. **1A1** бродить (физически). **1A2** об интоксикации. **1A3** о грехе (этически). **1A4** блуждания (об уме). **1B** (Niphal). **1B1** рожден, чтобы скитаться, блуждать, вынужден шататься (пьяный) (drunkard). **1B2** быть введенным в заблуждение (этически). **1C** (Hiphil) послужить причиной заблуждения. **1C1**



послужить причиной заблуждения (физически). 1с2 послужить причиной заблуждения (об интоксикации). 1с3 послужить причиной заблуждения, обмана (умственного и морального).<sup>10</sup>

d. TWOT:

Глагол *tā'ā* означает «заблуждаться, шататься, сбиться с пути, блуждать». Чаще всего он встречается в форме Каль, но также появляется дважды в Нифал (Иов 15:31; Ис 19:14) и часто в Хифил (с обычным каузативным ударением). *tā'ā* подтвержден только в Иезек 13:10 (Хифил), вероятно, вспомогательная конструкция от этого глагола. В физическом смысле возможно блуждать (напр. Быт 21:14), шататься из-за опьянения (ср. Ис 28:7), и ошибаться или заблуждаться умственно, морально или духовно (Пс 94:10). В Пс 57:4 говорится о нечестивых, что они с самого рождения отступили. Наиболее знакомый отрывок, в котором *tā'ā* появляется, Ис 53:6, где физические и духовные оттенки красиво переплетены: «Все мы блуждали, как овцы<sup>11</sup> . . . . Существование четко несет те же основные значения как и глагол».<sup>12</sup>

e. Некоторые отрывки, несущие моральный и духовный подтекст (Пс. 94:10; 118:110; Пр.

---

<sup>10</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H8582). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>11</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 977). Chicago: Moody Press.

<sup>12</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 977). Chicago: Moody Press.



14:22; 21:16; Ис.29:24; 32:6; Иезек. 14:11; 44:10, 15; 48:11; ср. Пс. 94:10: «Сорок лет Я был раздражаем родом сим, и сказал: это народ, заблуждающийся сердцем, они не познали путей Моих». <sup>13</sup>).

3. Уклоняться (סור, *sur*)

- a. Основная концепция заключается в отклонении от ЯХВЕ и Его путей.
- b. Strong's:

5493 סור, סָר, שׁוּר [*cuwr, suwr*]

Исходный корень; TWOT 1480; GK 6073 и 6233 и 8462; 301 случаев; AV переводит как «отложить» 97 раз, «отправляться» 76 раз, «убирать» 35 раз, «в стороне» 29 раз, «брат» 14 раз, «поворачивается» 12 раз, «возвращать» 9 раз, «снимать» 6 раз, «идти» три раза, «класть» 3 раза, «воздерживаться» три раза и переведено по-разному 14 раз. 1 уклоняться, отправиться. 1A (Каль). 1A1 уклоняться. 1A2 отправиться, сбиться с пути, избегать. 1A3 быть устраненным. 1A4 прийти к концу. 1B (Пиэль) уклониться. 1C (Хифил). 1C1 послужить причиной уклонения, отправления, устранения, откладывания, свержения. 1C2 откладывать, оставлять несконченным, отменять, отвергать,

---

<sup>13</sup> *New American Standard Bible : 1995 update*. 1995 (Ps 95:10). LaHabra, CA: The Lockman Foundation.



аннулировать. 1D (Хофал) быть  
забранным, устранимым.<sup>14</sup>

с. TWOT:

Первоначальное значение корня «уклоняться». По-видимому, это явно Северо-западное Семитское слово, будучи особенно подтверждено в еврейском и финикийском. Непереходное в основе, соответственно часто найдено со многими предложениями, приводя к таким идеям как «уклоняться от» и «отказываться от». Глагольный корень встречается 191 раз. Во многих случаях это простой глагол движения, действие уклонения (Исх 3:3-4; Суд 4:18; Руфь 4:1) или отступления (Чис 12:10). Идея отступления может также включать духовные вопросы<sup>15</sup>. . . . **Корень часто употребляется об отступничестве Израиля. Во многих случаях оно переведено «уклоняться» (напр. Исх 32:8; Втор 9:12; 11:16). Наоборот, «не уклоняться» было путем подтверждения беспрекословного следования человека за Господом (3 Цар 22:43).** Такой курс строгого следования воле Бога часто выражался фразой «ни на право, ни на лево». Таким образом, об Иосии сказано, что он «не уклонялся ни направо, ни налево» (4 Цар 22:2; ср. Втор 2:27; 5:32; И.Нав 1:7).<sup>16</sup>

---

<sup>14</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H5493). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>15</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 621). Chicago: Moody Press.

<sup>16</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 621). Chicago: Moody Press.



- d. Задача человека не отворачиваться от Бога, чтобы согрешить.
- e. Этот грех строго осужден: «Так говорит Господь: проклят человек, который надеется на человека и плоть делает своею опорой, и которого сердце удаляется от Господа» (Иер. 17:5; ср. Пс. 1:1-3).

4. Перейти (עָבַר, `avar)

- a. Коренная идея этого термина – обойти или перейти, как перейти черту, например.
- b. Термин имеет много не моральных употреблений, но также употребляется относительно моральных и духовных вопросов.
- c. Strong's:

**5674 עָבַר, עָבַר** [*abar /aw·bar/*]

Исходный корень; TWOT 1556; GK 6296 и 6297; 559 случаев; AV переводит как «переходить, проходить» 174 раз, проходить 108 раз, «проходить через» 58 раз, «пропускать» 27 раз, «идти» 26 раз, «откладывать», «прекращаться, проходить» 24 раза, «продолжать, переходить» 19 раз и по-разному переведено 123 раза. 1 переправлять, отдалять, приносить, нести, покончить, положить конец, брать, забирать, нарушать, переступать закон. 1А (Каль). 1А1 переходить, пересекать, пропустить, перейти, переливаться через край, перейти за. 1А2 перейти за черту. 1А3 пройти через, пересекать. 1А3А прохожий, проезжий (причастие). 1А3В проходить через (стороны жертвы в завете). 1А4 проходить вдоль, мимо, навестать и сдать, подметать около.



1A4A прохожий (причастие). 1A4B быть пройденным, приходить, приезжать. 1A5 продолжать, идти дальше, идти заранее до, проходить вдоль, путешествовать, продвигаться. 1A6 прекращаться, проходить. 1A6A эмигрировать, покидать (какую-то территорию). 1A6B исчезать. 1A6C погибать, перестать существовать. 1A6D становиться недееспособным, вышедшим из употребления (о законе, постановлении). 1A6E быть отдаленным, перейти в другие руки. 1B (Нифал) быть вычеркнутым. 1C (Пиэль) пронизывать, перекрещивать. 1D (Хифил). 1D1 послужить причиной перехода, перемены, передавать что-либо, посвящать. 1D2 послужить причиной перехода через. 1D3 послужить причиной перехода мимо, около, под, позволить пройти мимо. 1D4 послужить причиной ухода. 1E (Хитпаэль) переходить.<sup>17</sup>

d. TWOT:

**עָבַר (‘ābar) проходить мимо, около, через, отдалять, приносить, нести, покончить, положить конец, убирать, нарушать<sup>18</sup> . . . .** Возможно обсудить все стороны значения, но есть четыре превалирующих употребления: 1. **Концепция движения может употребляться в простом смысле: ‘ābar – идти выше или дальше;** так, Авраам говорит своим небесным посетителям, что они

---

<sup>17</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H5674). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>18</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 640). Chicago: Moody Press.



могут идти дальше (RSV pass on) после того, как (Быт 18:5). . . . 2. *‘ābar* может употребляться, чтобы выразить тот факт, что существует некоторое движение между двумя определенными местами. . . . 3. Концепция движения может употребляться в метафорическом смысле. Богатство Соломона превзошло (шло выше) всех остальных. Зло Иудеи и Израиля не знало границ (RSV), переступило всякую меру (Иер 5:28). . . . 4. **Наконец, термин изображает определенную духовную концепцию. Люди нарушили завет или закон, то есть перешли за или сверх требований завета или закона, совершая прелюбодеяние и идолопоклонство (Втор 17:2) или другой грех. . . .**<sup>19</sup>

- e. **«Переходя черту Божьего Слова»** - главное по содержанию (Чис. 14:41; Втор. 17:2-7; И.Нав. 7:15; 23:16; 1 Цар. 15:24; Ис. 24:5; Дан. 9:11; Ос. 6:7), действие, изображенное как очень серьезный вид греха.<sup>20</sup>

5. Грешить/Восставать (**פָּשָׁא**, *pasha`*)

- a. Этот термин несет идею восстания против известных требований.
- b. Может употребляться, например, о рабской нации, которая решает восстать против завета, положенного господствующей нацией.
- c. Термин также употребляется, говоря о способе, которым человек может «грешить» или «восстать» против Бога.

---

RSV Revised Standard Version of the Bible

<sup>19</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 640). Chicago: Moody Press.

<sup>20</sup> Zemek, 51.



- d. В ВЗ употребляется, когда говорится о пути, которым Израиль нарушил условия завета, восстав против ЯХВЕ.
- e. Strong's:

**6586** פָּשָׁע [pasha` /paw·shah/]

Исходный корень [идентичен с 6585 через идею экспансии]; TWOT 1846; GK 7321; 41 случаев; AV переводит как «грешить» 17 раз, «грешник, нарушитель» 9 раз, «восставший» 6 раз, «бунт» 6 раз, «соблазненный» один раз, «проступок, нарушение» один раз и «согрешивший» один раз. **1** восставать, нарушать закон, бунтовать. **1A** (Qal). **1A1** восставать, бунтовать. **1A2** грешить. **1в** (Niphal) восстать против.<sup>21</sup>

- f. TWOT:

**Основная идея корня заключается в разрыве отношений, гражданских или религиозных, между двумя сторонами.<sup>22</sup> . . . В контексте международных отношений, глагольная форма обозначает избавление от вассальной зависимости, восстание против правителей. Эта мирская концепция восстания появляется в 3 и 4 Цар и параллельно в 2 Пар. Аналогично, но в религиозном смысле, Израиль обвинялся в восстании против его**

---

TWOT Theological Wordbook of the Old Testament

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>21</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H6586). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>22</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 741). Chicago: Moody Press.





**божественного царя и установленного завета между ними (Ис 1:28; 48:8; Иезек 2:3; Ос 8:1).<sup>23</sup> . . . В одном случае, Израиль обвинен в соучастии в восстании «от самого чрева» (Ис 48:8). *Акт преступления, когда перейдена границы Божьего закона, имеют влияние на внутреннее состояние, вызывающие неискренность (Ис 59:13) или искаженную любовь (Амос 4:4). Это может притупить знание правды (Ос 8:1; Пс 50:13) и привести к отказу от принятия исправления (Иер 2:8, 29; Ос 7:13; Соф 3:11; Амос 4:4). Божьей реакцией на грех может быть осуждение (Пс 36:38; Ис 1:28; Дан 8:23), но его глубокое желание дать спасение от такого способа жизни.*<sup>24</sup>**

- g. Размышления: Несмотря на то, что совершение преступления является «разрывом соглашений», положенных Богом и по существу очень серьезных, Бог может простить и простит, если мы отворачиваемся от него и возвращаемся к Нему за милостью.

б. Быть неверным (טָאַל, *ta`al*)

- a. Коренная идея заключается в неверности или измене.
- b. Термин употребляется **относительно супружеской неверности в Числах 5:12, но различные употребления относятся к духовной неверности, которая происходит, когда люди грешат против Бога.**
- c. Strong's:

---

<sup>23</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 741). Chicago: Moody Press.

<sup>24</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 741). Chicago: Moody Press.



**4604 מַאֲל** [*ma`al /mah·al/*] From 4603; TWOT 1230a; GK 5086; 29 случаев; AV переводит как «грешить» 17 раз, «грех» 6 раз, «согрешивший» дважды, «лживость, вероломство» один раз, «горестно» один раз, «больной» один раз и «истинный» один раз. **1** вероломное или предательское действие, согрешить. 1А против человека. 1в против Бога<sup>25</sup>

d. TWOT:

**Почти во всех библейских ссылках *mā'al* употребляется для обозначения нарушения религиозного закона как осознанный акт предательства направленная против Бога.** Как увидим, почти стереотипная фраза *mā'al ma'al b'yhwh* «совершить преступление пред Господом» [Лев 6:2; Чис 5:6; И.Нав 22:31; I Пар 10:13; II Пар 12:2; 26:16; 28:19, 22; 30:7]. Другой вариант, в первом лице *mā'al ma'al bî* «совершать преступления против Меня» (Лев 26:40; Иезек 14:13; 20:27; 39:23, 26).<sup>26</sup> . . . Чаще всего это обвинение против народа Израиля со времен пустыни (Чис 31:16; Втор 32:51) до времени после пленения Ездры и Неемии (Езд 10:2, 10; Неем 1:8). Это причина изгнания дома Израиля

---

TWOT Theological Wordbook of the Old Testament

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>25</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H4604). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>26</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 519). Chicago: Moody Press.



(Иезек 39:23; Дан 9:7). . . . Это слово не описывает грехи неверующих, но верующих, тех, кто «проявляет неверность» своему сюзерену.<sup>27</sup>

- e. Разрыв отношений – основное в этом термине - **неверие, измена, предательство—и таким образом, изображается большое злодеяние греха.**

7. Быть вероломным (בגד, *bagad*)

- a. Этот термин почти такой же как и предыдущий.
- b. Этот термин «употребляется для обозначения неверности в нескольких разных взаимоотношениях» таких как брак или относительно Бога и человека.<sup>28</sup>
- c. Strong's:

**898 בגד** [*bagad /baw·gad/*] Исходный корень; TWOT 198; GK 953; 49 случаев; AV переводит как «предательски» 23 раза, «грешник» 10 раз, «грешить» 3 раза, «обманчиво» дважды, «ненадежный торговец» 3 раза, «предательский» дважды, «неверный человек» один раз, «предательские люди» один раз, «нарушать» один раз и «неверно» один раз. 1 поступать предательски, обманчиво, заключить предательскую сделку. 1А (Qal)

---

<sup>27</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 520). Chicago: Moody Press.

<sup>28</sup> Zemek, 53.  
TWOT Theological Wordbook of the Old Testament

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version



действовать предательски, неверно,  
обманчиво, нарушать.<sup>29</sup>

- d. Хорошие духовные примеры можно увидеть а  
Осии 5:7; 6:7.
- e. TWOT:

В дополнение к метафоре о  
неверности в браке, чтобы описать  
восстание Израиля против Господа,  
Господь или Его завет иногда является  
явным объектом глагола (I Цар 14:33;  
Пс 77:57; 118:158). Даже ставить под  
сомнение его суд является актом  
предательства (Пс 72:15).<sup>30</sup>

- f. Все люди ответственны за то, чтобы слушаться  
и служить Богу, но это особенно истинно для  
тех, кто открыто заявляет о своей вере в Его  
Сына Иисуса Христа. Уклоняться от послушания  
– значит совершить измену.

#### 8. Обманывать (אָרָב, `aqab)

- a. В этом термине заложена идея измены, но  
идет от более конкретных поступков измены,  
как показано выше, к более общему смыслу  
измены человеческой природы.<sup>31</sup>
- b. Этот термин служит корнем для имени Иакова,  
имя, чей номинальный корень может означать  
«пяты» (Быт. 25:26), но несет с собой идею  
обмана и вытеснения.<sup>32</sup>
- c. Strong's:

---

<sup>29</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test  
of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular  
order.* (electronic ed.) (H898). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>30</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook  
of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 090). Chicago: Moody Press.

<sup>31</sup> Zemek, 54.

<sup>32</sup> Ibid.



**6120 עָקַב** [*`aqeb /aw-kabe/*] From 6117  
в производном смысле; TWOT 1676b;  
GK 6812; AV переводит как «пяты»  
один раз. **1 человек хитрый, занявший**  
**чье-либо место хитростью.**<sup>33</sup>

d. TWOT:

**עָקַב** (*‘āqab*) **ухватиться за пяту,**  
**вытеснить.** Производный глагол.<sup>34</sup>  
Метафорическое употребление *‘āqēb*  
включает такие выражения как  
«поднятие пяты» предателя против  
Давида (Пс 40:10), т.е. «доказывая  
неверность и отвергая» его.<sup>35</sup>

- e. Одним из классических текстов,  
употребляющих этот термин, является Иеремия  
17:9: «Лукаво сердце человеческое более всего  
и крайне испорчено; кто узнает его?»<sup>36</sup>
- f. Урок: Божье описание грешного человеческого  
сердца не очень привлекательно  
(**извращенное и больное**). Фактически, это  
показывает, какие испорченные и лживые мы  
есть на самом деле, несмотря на то, что  
глубина этой испорченности и болезни  
находится выше человеческого понимания.

---

TWOT Theological Wordbook of the Old Testament

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>33</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H6120). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>34</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 691). Chicago: Moody Press.

<sup>35</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 692). Chicago: Moody Press.

<sup>36</sup> *New American Standard Bible : 1995 update.* 1995 (Je 17:9). LaHabra, CA: The Lockman Foundation.



9. Совершать насилие (חָמָס, *chamas*)

- a. Этот термин относится к физическому насилию, но иногда также относится к социальному насилию в смысле причинения зла друг другу.
- b. Strong's:

**2555 חָמָס** [*chamac /khaw·mawce/*] From 2554; TWOT 678a; GK 2805; 60 случаев; AV переводит как «жестокость» 39 раз, «жестокий» 7 раз, «безжалостность» 4 раза, «неправильный» 3 раза, «неверный» дважды, «жестокий» один раз, «вред» один раз, «несправедливость» один раз, «притеснитель + 376» один раз и «нечестивый» один раз. **1** жестокость, насилие, неправильный, безжалостность, несправедливость.<sup>37</sup>

- c. TWOT:

Однако, может быть отмечено, что слово *ḥāmās* в ВЗ почти всегда употребляется в связи с грешной жестокостью. Часто это наименование крайней безнравственности. Это было причиной потопа (Быт 6:11, 13). Другие употребления: «нечестивый» свидетель (Исх 23:1; Втор 19:16 NIV); «лютая» ненависть (Пс 24:19); коварство и насилие (Пс 71:14 NIV). . . .

---

TWOT Theological Wordbook of the Old Testament

GK Goodrick-Kohlenberger  
AV Authorized Version

<sup>37</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H2555). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

NIV New International Version of the Bible



Аспект греховности изображен также глаголом, который дважды относится к «нарушению» Божьего закона (Иезек 22:26; Соф 3:4).<sup>38</sup>

- d. Несколько пророков употребляют это выражение относительно **безумного зла и неправильного деяния Израиля** (Иер. 22:3; Иезек. 7:11; 22:26; 45:9; Амос 3:10; 6:7; ; Obad. 10; Мих. 6:13-15; Аввак. 1:3).
- e. Урок: **Бог видит «жестокость» и делает ясным, что Он осудит и отомстит тем, кто ей следует.**

#### 10. Зло/плохой (רָעָה, ra`)

- a. Сам термин (существительное или глагол) – это общее слово, которое означает что-либо плохое или злое.
- b. Strong's:

**7451 רָעָה, רָעָה** [ra` /rah/] From 7489; TWOT 2191a, 2191c; GK 8273 и 8274; 663 случаев; AV переводит как «зло» 442 раза, «нечестие» 59 раз, «злой, нечестивый» 25 раз, «вред, повреждение» 21 раз, «причинять боль, ранить» 20 раз, «плохой» 13 раз, «проблема» 10 раз, «больной» 9 раз, «страдание» 6 раз, «нездоровый» 5 раз, «бедствия, неприятности» 4 раза . . .<sup>39</sup>

---

<sup>38</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 297). Chicago: Moody Press.

TWOT Theological Wordbook of the Old Testament

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>39</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H7451). Ontario: Woodside Bible Fellowship.



с. TWOT:

Корень может иметь либо пассивный, либо активный подтекст: «беда, бедствие» и «нечестие» относительно. Он может встречаться в мирских контекстах, «плохой» «омерзительный» и моральных контекстах, «зло» «нечестие».<sup>40</sup> . . . **В моральном и религиозном значении глагол обозначает действие противоположное Божьей воле.** Bıldad указывает на аспект значения в Иова 8:20, и пророки Исаия (31:2) и Софония (1:12) утверждают это более решительно. Фраза, подчеркивающая Божью оценку действия, «в его очах», появляется три раза относительно глагола (Чис 22:34; Прич 24:18; Мих 3:4). Другой способ – противопоставить действие *rāʿa* с Божьими хорошими действиями (И.Нав 24:15) или с хорошими людьми. Последнее использует форму причастия и ограничен Псалмами (25:5; 36:9; 91:11).<sup>41</sup>

- d. Несколько хороших иллюстраций, включая Амана, делающего злое (Есфирь 7:6; 9:25) и человеческое сердце вообще (Пс. 118:101; ; Прич. 4:14; Еккл. 4:3; Ис. 32:7; Иер. 3:17; 7:24; 18:11).

11. Быть преступником/злоумышленником (רָשָׁע, *rasha`*)

- a. Этот термин несет смысл совершения злых и нечестивых поступков против других с идеей,

---

<sup>40</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 854). Chicago: Moody Press.

<sup>41</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 854). Chicago: Moody Press.





отчасти, быть виновным в криминальном поведении.

b. Strong's:

**7563 רָשָׁע** [*rasha` /raw-shaw/*] From 7561; TWOT 2222b; GK 8401; 263 случаев; AV переводит как «злой» 249 раз, «нечестивый» 8 раз, «нечестивый человек» 3 раза и по-разному переведено 3 раза. **1** злой, преступный. 1А виновный, виновный в преступлении (subst). 1в нечестивый (враждебный к Богу). 1с греховный, виновный в грехе (против Бога или человека).<sup>42</sup>

c. TWOT:

Глагол образован от *rešā`* «неправильный, нечестивый» и, по-видимому, имеет два значения: а) действовать злобно, нечестиво и б) выносить приговор виновного. Встречается 33 раза. Глагольные формы только в форме Каль и Хифил. В форме Каль глагол означает быть неправильным, несправедливым или виновным, а в Хифил – выносить приговор виновного или поступать нечестиво. В арамейском прилагательное *ršū`* «тот, кто послушает неправедно, нечестиво» появляется в противовес прилагательному *šdyq* «тот, кто поступает праведно» (Words

---

TWOT Theological Wordbook of the Old Testament

GK Goodrick-Kohlenberger  
AV Authorized Version

<sup>42</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H7563). Ontario: Woodside Bible Fellowship.



of Ahiqar, ANET p. 430,11. 168.171).<sup>43</sup> . .

**Этот стиль жизни не является необратимым; он может быть изменен, по существу исповеданием. Это видно из нескольких молитв прошений (II Пар 6:37; Неем 9:33; Пс 105:6; Дан 9:5).**<sup>44</sup> . . . רָשָׁע (rāšā'c).

**Злоумышленник, преступник.** Это существительное мужского рода появляется более 266 раз, в основном в Иова, Пс, Прич и Иезек. Оно употребляется параллельно каждому слову на еврейском, обозначающему грех, зло и беззаконие. Функции слова как прилагательного также обозначить в конкретных терминах действия и поведение такого типа человека. Иногда контекст указывает на отношение или намерение людей. В первую очередь, rāšā'c - это скорее объективный факт, чем субъективный феномен. Мера rāšā'c заключается в противоположности характеру и отношению Бога. Вопросы в ходатайстве Авраама подразумевают, что Бог против rāšā'c (злых, нечестивых) людей. Так же и Исх 23:7; Иов 9:22; Пс 36:28; Иезек 33:11; Мих 6:10.

**Нечестивые люди были виновны в нарушении социальных прав других, так как они были жестокие, злобные, жадные, замыслили злое против бедных людей, жаждали смерти, чтобы забрать из средства. Одним словом, они угрожали обществу. Они**

---

ANET *Ancient Near Eastern Texts*, ed. J. Pritchard, 3d rev. ed. 1969

<sup>43</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 863). Chicago: Moody Press.

<sup>44</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 863). Chicago: Moody Press.



были не честны в работе и в суде. Для примеров смотрите Исх 2:13; Чис 35:31; II Цар 4:11. 2 Пар 19:2 отмечает, что эти люди ненавидят Господа. В Малахии 3:18, характерной чертой является отказ от служения Господу.<sup>45</sup>

- d. Урок: Знайте, что Бог ненавидит злое поведение, которое направлено против Него и против людей. Бог будет судить нечестивых.

## 12. Причинять горе (אָוֵן, אֲוֵן, 'awen, 'awon)

- a. Эти термины (אָוֵן, אֲוֵן) могут содержать идею бедствия или проблемы или горя, все из которого тесно связано с воздействием греха.<sup>46</sup>
- b. Как упрек за идолопоклонство в Вефиле, Бог позже дает ему имя *Беф-Авен*, Дом Беззакония или Дом Горя.
- c. Strong's:

**205 אָוֵן, אֲוֵן** [*'aven /aw-ven/*] n m. Из неиспользованного корня, возможно, обозначающего, по сути, задыхаться, тяжело дышать (отсюда, напрягать силы, прилагать усилия, обычно тщетно; TWOT 48a; GK 224 и 230; 78 случаев; AV переводит как «беззаконие» 47 раз, «нечестивый, нечестие» 8 раз, «тщета, суета» 6 раз, «страдание» 3 раза, «беда» 3 раза,

---

<sup>45</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 863). Chicago: Moody Press.

<sup>46</sup> Zemek, 58.

n n: noun

m m: masculine

TWOT Theological Wordbook of the Old Testament

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version



«неправедный» дважды, «злой» один раз, «ложь» один раз, «идол» один раз, «плакальщики» один раз, «страдать» один раз, «ничтожество» один раз, «горе» один раз, «несправедливый» один раз и «тщетный» один раз. 1 горе, зло, страдание. 1А горе, страдание. 1в идолопоклонство. 1с проблема беззакония, бесчестия.<sup>47</sup>

d. TWOT:

Первоначальное значение слова имеет два аспекта: ударение на горе, которое переходит к бесчестию, и акцент на пустоте, которая переходит к идолопоклонству. Слово употребляется 85 раз.<sup>48</sup> . . . В этом смысле обмана, **ʾāwen** связано с Прич 17:4; Ис 32:6; Иезек 11:2; Ос 12:12 и возможно Ос 6:8 . Из этой основы **ʾāwen** становится ярлыком для идолопоклонства в Ис 66:3 и фразы «Беф-Авен», возможно имя стыда для Вефиля (Ос 5:8; 10:5, 8; ср. Амос 1:5; Иезек 30:17). Также слово описывает идолов в Ис 41:29, и, по-видимому, означает небытие в Амоса 5:5. Это значение **ʾāwen** усиливается сходством с такими словами, обозначающими обман, мошенничество и лживость в Прич 6:12, 18; 19:28; 22:8; Ис 29:20; Зах 10:2. Может быть, что эта полоса значения происходит из возможного раннего сходства с **ʾāyin**, что значит «ничто». В значительно большем количестве примеров, переводы предпочитают

---

<sup>47</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H205). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>48</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 023). Chicago: Moody Press.



давать значения 'āwen «зло», «беззаконие» или «нечестие, греховность». Но интересный термин встречается приблизительно 20 раз в Иова, Пс и Прич; это деятели беззакония ('āwen) и могут обозначать людей умелых в магии или идолопоклоннических ритуалах. **Вообще, библейские богословы мало внимания уделяли 'āwen как вкладу в понимание греха. Так как слово делает ударение на планировании и выражении обмана и указывает на болезненные последствия греха, следует обращать на него больше внимания.**<sup>49</sup>

- е. Так же , как Павел говорит, что возмездие за грех – смерть, ВЗ напоминает нам, что возмездие за грех – зло, горе и страдание.

### 13. Совершать несправедливость (עָוַל, 'avel)

- а. Основная идея этого термина – это несправедливость, происходящая от испорченного и развращенного поведения (Пс. 13:1-....; 52:1-....).
- б. Strong's:

**5767** עָוַל [ 'avval /av·vawl/] В форме инфинитива 5765; TWOT 1580с; GK 6405; 5 случаев; AV переводит как «нечестивый» 3 раза, «несправедливый» один раз и «неправедный» один раз. 1

---

<sup>49</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 023). Chicago: Moody Press.



несправедливый, испорченный,  
неправедный.<sup>50</sup>

с. TWOT:

Арабское однокоренное 'wl означает «отклоняться». Так же в еврейском основное значение этого корня означает отклониться от правильного стандарта, действовать в противовес тому, что правильно. . . . Глагол является производным от 'āwel/'awlâ и встречается только дважды в ВЗ, в обоих случаях в форме Пиель. В Ис 26:10 он описывает Иудейский народ, который действует неправедно (KJV; «равращенно», RSV) в противовес праведному поведению.<sup>51</sup> . . . עָוַל ('āwel), עוֹלָה ('awlâ).

**Несправедливость, неправедность.**

. . . То, что они выражают дело или поступок, ясно из их частого употребления как прямых объектов глаголов действия: после 'āśâ (Лев 19:15, 35; Втор 25:16; Иезек 3:20; 18:24; 33:13, 15, 18; Соф 3:13; Пс 7:4; 36:1); после rā'al (Пс 57:3; 118:3; Иов 33:32; 35:23); с tā'ab (Ps 53:2). Во-вторых, о 'āwel иногда говорится быть в чьих-либо руках (Иезек 18:8; Пс 7:4; 125:3). Посредством метонимии это в особенности означает речь (ср. Ис 59:3; Мал 2:6; Иов 5:16; 6:30; 13:7; 27:4). **То,**

---

<sup>50</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H5767). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

KJV King James Version of the Bible

RSV Revised Standard Version of the Bible

<sup>51</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 652). Chicago: Moody Press.



что они обозначают поведение противоположное тому, что правильно, показано их частым применением как антонимов от: **šedeq/s<sup>e</sup>dāqâ** «праведность» (Лев 19:15, 35f.; Ис 26:10; 59:3f.; Иезек 3:20; 18:8f.; 24; 33:12f., 15f.; Иов 6:29), **šaddîq**, «тот, кто делает правду» (Втор 32:4; Иезек 3:20; 18:24, 26; 33:13; Соф 3:5; Пс 124:3; Прич 29:27), **’ēmūnâ** «верность, истина» (Втор 32:4; Ис 59:3f), **yāšār** «честный» (Втор 32:4; Пс 107:42), **mišpāṭ** «справедливость» (Втор 32:4; Иезек 33:14f.; Соф 3:5), **šāpaṭ** «отправлять правосудие» (Мих 3:11; Пс 42:1; 82:2); **nākōaḥ** «честный, правильный» (Ис 26:10). Это определение далее подтверждено параллельным использованием с: **’ānâ** (Пиэль) «причинять боль, страдания» (II Цар 7:10), **rāšā’/reša’** «развращенность» (Ис 26:10; Иезек 18:24; 33:12f., 15, 18f.; Пс 124:3; Иов 27:7; 34:10), **reša’** «нарушение, проступок» (Иезек 33:12f.), **ḥāmās** «акт насилия» (Иезек 28:15f.; Пс 58:3), **dām** «виновен в пролитии крови» (Мих 3:10; Аввак 2:12), **ḥāmāš** «жестокость, беспощадность» (Пс 7:17 [Н 18]), **mirmâ** «предательство, измена» (Пс 42:1), **kāzāb** «ложь» (Соф 3:13), **reṣṣiyyâ** «обманчивый» (Иов 13:7). **’āwôn** «беззаконие» (Иезек 28:18). Эти **неправедные поступки** включают: несправедливость в суде (Лев 19:15; Пс 81:2); нечестные торговые сделки (Втор 25:16; Иезек 18:8)—более конкретно воровство (Иезек 33:15), убийство (II Цар 3:34), притеснение (II Цар 7:10; I Пар 17:9; Пс 36:1; 38:22; 124:3; Прич 22:8; Ос 10:9; Мих 3:10; Аввак 2:12);— более точно плохие, злые слова (Иов 6:30; 11:14; 13:7; 15:16; 27:4 Ис 59:3; Ос



10:13). Таким образом, слова имеют важную богословскую значимость, так как они относятся к поведению противоположному Божьему характеру и за которое должно будет ответить. ... Люди, совершающие неправду, - мерзость для него (Втор 25:16; Прич 29:27), и даже если праведник отворачивается от своей праведности и совершает неправду, он должен умереть (Иезек 3:20). Хотя человек может выбрать неправду (Иезек 18:26; 33:13, 18) и впоследствии стать виновным (Иезек 3:20; 28:18; 33:13, 18 etc.), ему не нужно оставаться в том же положении, так как он может отказаться от этого (Иов 34:32), исповедать свое положение (Пс 7:3; Иезек 33:15), и далеко отложить от себя (Иов 11:14; 22:23). Бог, в свою очередь, ответит спасением.<sup>52</sup>

- d. Несмотря на то, что люди виновны перед Богом, Святым, праведным и справедливым, они также предостоят пред милостивым и желающим прощать Богом.
- e. Наибольшая потребность человека – отвернуться от греха и искать прощения посредством покаяния.

14. Делать что-либо неправильно/криво (אָוַהַב, `awah)

- a. Как и с предыдущим термином, главная идея здесь заключается в извращенности и испорченности.
- b. Несколько аморальных иллюстраций проясняют эту идею (ср. Пс. 37:6; Ис. 24:1).<sup>53</sup>

---

<sup>52</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 653). Chicago: Moody Press.

<sup>53</sup> Zemek, 60.





- c. Буквальная идея в моральном и духовном плане хорошо проиллюстрирована в таких отрывках как Плач Иер. 3:9, Иов 33:27 и Прич 12:8.
- d. Strong's:

5754 אָוַח [ `avvah /av·vaw/]

усилительное от 5753 сокращенных; TWOT 1577b; GK 6392; Три случая; AV переводит как «ниспровержение, переворот» три раза. **1 искажение, разрушение.**<sup>54</sup>

- e. TWOT:

Сходный с еврейским *ʿāwâ* включает арабский *ʿawaṭa* «сгибать», «скручивать» и/или *ḡawaṭa* «уклоняться от пути».<sup>55</sup> . . . Основное значение глагола, «сгибать, скручивать, искривлять, исказить», можно увидеть в определенных, небогословских применениях: «Я согбен» (Нифал) (Пс 37:7); «Господь опустошает землю и делает ее бесплодной; изменяет вид ее и рассеивает живущих на ней (Пиэль)» (Ис 24:1). **Из этого первоначального определения извлекается смысл «исказить, делать кривым, извращать»:** «извратил стези мои (Пиэль)» (Пл. Иер 3:9): «грешил я и превращал правду (Хифил)» (Иов

---

TWOT Theological Wordbook of the Old Testament

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>54</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (H5754). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>55</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 650). Chicago: Moody Press.



33:27); «развращенный сердцем будет в презрении (Нифал)» (Прич 12:8).

**Искажение относится к закону означает: «грешить, нарушать, совершить извращение/беззаконие»**

אָוֹן (*āwōn*). **Беззаконие, вина или наказание за вину.** ...<sup>56</sup> Более того, как показывают ссылки выше, это обозначает и поступок, и его последствия, преступление и наказание. Оба определения присутствуют, но иногда фокус падает на поступок («грех»), а в других случаях на исход преступления («наказание»), а иногда на ситуацию между поступком и последствием («вина»). Пример фокуса на **преступлении, требующем наказания**: «то беззаконие это будет для вас, как угрожающая падением трещина, обнаружившаяся в высокой стене, которой разрушение настанет внезапно, в одно мгновение» (Ис 30:13; ср. Иезек 18:30; 44:12; Ос 5:5; Иов 31:11, 28). С акцентом на наказание: «Бегите ... ибо это время отмщения у Господа» (ср. Иер 51:6; Пс 37:12; 105:43; Иов 13:26; 19:29; Езд 9:7). С ударением на «вину»: «на мне грех» (I Цар 25:24; смотрите ниже больше примеров).<sup>57</sup>

- f. Употребление этого термина, рассматриваемого в контекстах и в сочетании с другими терминами (как в Исх. 34:7), показывает, что любой акт греха неправильный и предательский, и что Бог не позволит беззаконникам избежать возмездия

<sup>56</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 650). Chicago: Moody Press.

<sup>57</sup> Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (Page 650). Chicago: Moody Press.



за их злые поступки, если они не отвернуться от зла и не будут искать милости и прощения Бога.

#### 15. Выводы

- a. ВЗ содержит множество терминов и выражений, описывающих грех и нечестие.
- b. Индуктивное изучение этих терминов и выражений помогает объяснить серьезность греха, гнева Божьего и причину, почему люди нуждаются в Спасителе.
- c. В свете этих данных, люди хорошо делают, если принимают серьезно Божьи предостережения о грехе и потребности в покаянии.

#### В. Термины Нового Завета

##### 1. Грех (*ἁμαρτάνω ἁμαρτία, hamartano, hamartia*)

- a. Как с еврейским (*חָטָא, chatah*), этот термин также несет основной смысл «непопадания в цель».
- b. Strong's:

**266 ἁμαρτία** [*hamartia* /ham·ar·tee·ah/] TDNT 1:267; TDNTA 44; GK 281; 174 случаев; AV переводит как «грех» 172 раза, «греховный» один раз, «проступок, нарушение» один раз. **1** эквивалент 264. 1а не иметь части в чем-либо. 1в не попасть в цель. 1с заблуждаться, ошибаться. 1д отойти или уклониться от пути правды и чести, пойти не туда или сделать не так. 1е уклониться от закона Божьего,

---

TDNT Theological Dictionary of the New Testament

TDNTA Theological Dictionary of the New Testament, Abridged in One Volume

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version



нарушить Божий закон, согрешить. **2** тот, который совершил грех, проступок, нарушил божественный закон в мысли или на деле. **3** вместе, комплекс или совокупность грехов, совершенных либо одним человеком, либо множеством.<sup>58</sup>

- c. Из-за употребления в ВЗ (**חַטָּאת**, *chatah*), *hamartia* склонялась к развитию значения, которое было, главным образом, религиозным.<sup>59</sup>
  - d. Некоторые заметные отрывки включают следующие: Мф. 12:31; Деян 7:60; Рим. 3:9; 6:1-2, 6; 7:7, 8; 9, 11, 13, 14, 17, 20, 23, 25; 8:3; 9:26; 10:6, 8, 18; 13:11; 1 Иоан 1:7, 8; 3:4).<sup>60</sup>
  - e. Обратите внимание: Только то, что грех является наиболее общим и наименее точным термином Библии, несколько не преуменьшает серьезность греха. Суть дела заключается в том, что достаточно одного греха, чтобы послать человека на вечное мучение.
2. Обманывать/заблудиться (**πλανάω**, **πλάνη**, *planao*, *plane*)
- a. Основная группа в НЗ (исходя главным образом из Септуагинте) для обмана, блуждания или сбивания с пути происходит из глагола *planao* или существительного *plane*.
  - b. Strong's:

**4105** **πλανάω** [*planao* /plan·ah·o/] TDNT 6:228; TDNTA 857; GK 4414; 39 случаев;

---

<sup>58</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the text of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G266). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>59</sup> Zemek, 62.

<sup>60</sup> Ibid, 63.



AV переводит как «обманывать» 24 раза, «заблуждаться» 6 раз, «сбиться с пути» 5 раз, «совратить» дважды, «заблудиться» один раз и «быть не на той дороге» один раз. 1 способствовать заблуждению, вести не в том направлении, уводить от правильного пути. 1А потеряться, заблудиться, бродить. 2 метаф. 2А увести от истины, ввести в заблуждение, обмануть. 2в быть введенным в заблуждение. 2с быть уведенным с пути добродетели, заблудиться, согрешить. 2d отделиться или отпасть от истины. 2d1 о еретиках. 2Е быть введенным в заблуждение или грех.<sup>61</sup>

с. TDNT:

πλανάω означает «вводить в заблуждение», πλανάομαι «заблудиться», πλάνη и πλάνος «идти в заблуждение», πλανήτης и πλάνης «тот, кто вводит в заблуждение», все, в первую очередь, в топографическом смысле.<sup>62</sup> . . . **Как правило, употребляется для обозначения нарушения открытой воли Бога и более конкретно побуждения к идолопоклонству. За это нарушение несетя ответственность перед Богом. Это заслуживает осуждения и**

---

TDNTA Theological Dictionary of the New Testament, Abridged in One Volume

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>61</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G4105). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>62</sup> *Theological dictionary of the New Testament.* 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 6, Page 229). Grand Rapids, MI: Eerdmans.



**приносит наказание.** ... Глагол встречается 121 раз в Септуагинте. В 42 случаях он употребляется в формах Каль, Хифил и Нифаль от **לעל**.<sup>30, 63</sup>

Религиозный соблазн приводит к поклонению идолам и лжебогам. Это работа лжепророков и неверных правителей (Втор. 13:6; 3 Цар. 21:9; 2 Пар. 33:9; Ис. 30:20 дважды, 21; 41:29; Иер. 23:13, 32) или самих лжебогов

(Ос. 8:6; Ам. 2:4: **Tob.** 14:6 **Ⲛ**) и

скульптур (**Wis.** 15:4).<sup>64</sup> В Рим. 1:27

**язычники, отпавшие от Бога, приравниваются к поклоняющимся творению и идолам; содержание πλάνη в 1:27 описано в 1:21–23.**

**Однако, такого уже нет, когда предыдущее заблуждение в язычестве (ἡμεν) больше не относится конкретно к идолопоклонству, а установлено в систему пороков (Тит. 3:3), или когда πλάνη несомненно обозначает безнравственность язычников (как в 2 Пет. 2:18);** В направлении ВЗ понимания группы являются те выражения, которые рассматривают не язычников, а отступление от веры христиан. Христиане точно включены (Евр. 4:15; 2:17), когда в 5:2 люди названы **πλανώμενοι**, и параллельный термин **ἀγνοοῦντες** проясняет, что ссылка относится к сходным ВЗ грехам

---

<sup>30</sup> Like πλανάομαι, לעל denotes lit. wandering in the first instance. Cf. the same change of meaning in שׁוּב.

<sup>63</sup> *Theological dictionary of the New Testament*. 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 6, Page 233). Grand Rapids, MI: Eerdmans.

<sup>64</sup> *Theological dictionary of the New Testament*. 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 6, Page 234). Grand Rapids, MI: Eerdmans.



**слабости и незнания, за которые может быть сделана плата, хотя рационально-стоическая терминология играет определенную роль. В нынешней христианской версии Иакова брат-христианин, который впадает в πλανῆσθαι и πλάνη ὁδοῦ αὐτοῦ, может быть назван ἄμαρτωλός, 5:19f.<sup>65</sup>**

- d. Уклонение от Божьего пути никогда не рассматривается как невинный поступок. Люди, уклонившиеся от истины, полностью подотчетны, так как Писание говорит, что это заблуждение также совершается благодаря сознательному отвержению Божьей истины (Рим. 1:19ff.).
3. Нарушать, грешить (**ὑπερβαίνω, παραβαίνω, παράβασις, *hyperbaino, , parabaino, parabasis***)
- a. Основная идея заключается в значении переходить, преступать, как например, перейти черту или границу, то есть нарушить что-либо, согрешить.
- b. Strong's: **5233 ὑπερβαίνω** [*hyperbaino*] TDNT 5:743; TDNTA 772; GK 5648; AV переводит как «перейти» один раз. **1** переступить. **2** метаф. **2A** нарушить. **2B** переступить определенные границы. **2c** нарушить, поступить неправильно, согрешить. **2c1** о том, кто обманывает в бизнесе. **2D** выходит за пределы.<sup>66</sup>

---

<sup>65</sup>*Theological dictionary of the New Testament*. 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 6, Page 243). Grand Rapids, MI: Eerdmans.

TDNT Theological Dictionary of the New Testament

TDNTA Theological Dictionary of the New Testament, Abridged in One Volume

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version



c. Strong's:

**3845 παραβαίνω** [*parabaino* /par·ab·ah·ee·no/] TDNT 5:736; TDNTA 772; GK 4124; 4 случая; AV переводит как «проступок, нарушение» 3 раза, «упасть из-за проступка» один раз. **1** идти в стороне чего-либо. **2** пройти мимо, не прикасаясь к чему-то. **3** переступить, отвергнуть, нарушить, перейти. **4** так пройти, что уклониться от. 4А отправиться, покинуть, отвернуться. **5** тот, кто оставляет свою веру.<sup>67</sup>

- d. TDNT: **«Отличие: Этот термин особо значим, когда есть известный стандарт, который сознательно нарушен».** (ср. Рим. 2:23; 4:15; 5:14; 7:7, 13; 1 Тим. 2:14).
- e. Ключ: было достаточно пагубно лишиться славы Божьей, но когда этот стандарт и повеление полностью известно, это делает действие весьма греховным.
- f. TDNT:

Повеление, которое получил Адам и нарушил, было в том, чтобы он не ел от дерева познания добра и зла. Люди, жившие во время между Адамом и Моисеем, грешили, но они не были

---

<sup>66</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G5233). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

TDNT Theological Dictionary of the New Testament

TDNTA Theological Dictionary of the New Testament, Abridged in One Volume

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>67</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G3845). Ontario: Woodside Bible Fellowship.





виновны в той же мере, в которой был Адам. Ибо в этот промежуточный период не было выраженного утверждения Божьего повеления. Отсюда ἄμαρτία присутствовал, а не παράβασις.<sup>6, 68</sup>

- g. Хорошая иллюстрация природы этого греха в 1 Тимофея: Ева была виновна в том, что она съела от дерева, но Павел больше вины полагает на Адама, так как его действие было совершено в абсолютном знании природы того, что он делал (TDNT: «В 1 Тим. 2:14 сказано, что скорее женщина, чем мужчина была обманута и склонена к нарушению Божьего повеления, и таким образом, впала в преступление».<sup>69</sup>).
- h. Сознательность этого греха (в свете знания) очевидна в 2 Тим 2:13, где Павел говорит о злых людях и обманщиках (которые слышали истину, но все же не постигли ее), которые обманывают и обмануты (ср. 2 Пет. 3:17). Как очевидно, это сознательное заблуждение заслуживает осуждения.<sup>70</sup>
- i. Ключ: знание, но не действие делает человека преступником (TDNT: «Иак. 2:9 подвергает осуждению лицепрятие людей. Человек, виновный в этом грехе, изображен как преступник Закона,<sup>5</sup> который устанавливает

---

<sup>6</sup> Cf. on this section Trench, 157 f. Trench refers to the distinction which Augustine makes between *peccatum* (ἄμαρτία) and *praevaricatio* (παράβασις), Enarratio in Ps. 118, Sermon 25. Acc. to Augustine's usage the *peccator* is one who sins without standing under an express law, whereas the *praevaricator* is one who sins while in possession of such a law.

<sup>68</sup> *Theological dictionary of the New Testament*. 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 5, Page 740). Grand Rapids, MI: Eerdmans.

<sup>69</sup> *Theological dictionary of the New Testament*. 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 5, Page 740). Grand Rapids, MI: Eerdmans.

<sup>70</sup> Zemek, 64.

<sup>5</sup> В данном случае Закон имеется в целом, хотя некоторые возможно отнесут это непосредственно к Лев. 19:15 и Втор 16:19.



отклонение от действующей нормы.<sup>6</sup> В Иак. 2:11 человек, нарушивший одну заповедь (из десяти), называется παραβάτης νόμου. Из-за того, что все заповеди произошли от одного автора, нарушение одной в Божьих глазах является пренебрежением всех.<sup>71</sup>).

4. Согрешить, отпасть (**παράλιπτω, παράπτωμα, parapipto, paraptoma**)

- a. Этот термин в какой-то мере относится к предыдущему.
- b. У предыдущего этимологическое значение «отойти в сторону», а у этого этимологическое значение «упасть в сторону».
- c. Идея «падения» в сравнении с «отхождением» не преуменьшает серьезность греха, как это свидетельствует из общего употребления во всем Писании.
- d. Strong's по глаголу и существительному:

Глагол: **3895 παράλιπτω** [*parapipto* /par·ap·ip·to/] TDNT 6:170; TDNTA 846; GK 4178; AV переводит как «отпасть» один раз. **1** упасть возле человека или вещи. **2** ускользнуть в сторону. **2А** уклониться от правильного пути, уклоняться, блуждать. **2в** заблуждаться. **2с** отпасть (от истинной веры): от

---

<sup>6</sup> Cf. also J. B. Mayor, *The Epistle of St. James* (1897), 88. Cf. also with ref. to Jm. 2:9 the pertinent statement of Hauck (Jk., 109) that “παραβάτης knows no degrees. The man who is one is so totally.”

<sup>71</sup> *Theological dictionary of the New Testament*. 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 5, Page 741-742). Grand Rapids, MI: Eerdmans.

TDNT Theological Dictionary of the New Testament

TDNTA Theological Dictionary of the New Testament, Abridged in One Volume

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version



поклонения Иегове<sup>72</sup>;  
Существительное: **3900 παράπτωμα**  
[*paraptoma* /par·ap·to·mah/] TDNT  
6:170; TDNTA 846; GK 4183; 23 случая;  
AV переводит как «согрешение» 9 раз,  
«проступок, нарушение» 7 раз, «грех»  
3 раза, «падение» 2 раза и «вина» 2  
раза. **1** упасть рядом или возле чего-  
либо. **2** провал или отклонение от  
истины и праведности. 2А грех,  
злодеяние.<sup>73</sup>

- e. ВЗ термины произошли из терминов (1) מַעַל (*ma`al*): быть предательским, (2) термин פָּשַׁע (*pasha`*): быть непокорным и (3) עָוַל (*`uvel*): делать неправильно.<sup>74</sup>
- f. Группирование ВЗ и НЗ терминов подчеркивает высокую степень нечестия и вины, связанных со словами.
- g. Прекрасная иллюстрация совпадения этого термина с **παράβαίνω** можно найти в Римлянам 5:12ff, в которых оба термина рассматриваются относящимися к «ужасному греху» Адама, который навлек на человечество гибель (**παράβασις** в Рим. 5:14 и **παράπτωμα** в Рим. 5:15, 16, 17, 18, 20, где все совпадают с *hamartia*; ср. Еф. 2:1).<sup>75</sup>

---

<sup>72</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G3895). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

TDNT Theological Dictionary of the New Testament

TDNTA Theological Dictionary of the New Testament, Abridged in One Volume

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>73</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G3900). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>74</sup> Zemek, 66.

<sup>75</sup> Ibid, 67.



5. Непослушание (**παρακοή**, *parakoe*)

- a. Этимология слова содержит идею не слышания или неверного слышания.
- b. Возможно, хороший пример будет всем известная ситуация детей и родителей, когда дети сознательно не слушаются, а позже приводят оправдание, что они «не слышали».
- c. Так же, как и выборочное слышание детей, так и выборочное слышание людей полностью заслуживает осуждения.
- d. Strong's:

**3876 παρακοή** [*parakoe* /par-ak-o-ay/]  
TDNT 1:223; TDNTA 34; GK 4157; Три  
случая; AV переводит как  
«непослушный» 3 раза. **1** неверное  
слышание. **2** непослушание.<sup>76</sup>

- e. Таким образом, идея заключается не просто в не слышании, а в выборе не слышать, а поэтому и не слушаться. Есть три значения: а. «подслушивать», б. «слышать неверно» и **с. «пренебрегать»**. Смысл а. в Мк. 5:35-36, **смысл с. в Мф. 18:17. *parakoe* в НЗ носит смысл с.** (Деян 7:57; Рим. 5:19; 2 Кор. 10:6; Евр. 2:2.<sup>77</sup>).

---

TDNT Theological Dictionary of the New Testament

TDNTA Theological Dictionary of the New Testament, Abridged in One Volume

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>76</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G3876). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>77</sup> Kittel, G., Friedrich, G., & Bromiley, G. W. (1995, c1985). *Theological dictionary of the New Testament.* Translation of: Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament. (Page 35). Grand Rapids, Mich.: W.B. Eerdmans.



- f. Римлянам 5:19 связано с несколькими другими очень сильными терминами, чтобы показать серьезность этого греха.<sup>78</sup>

б. Быть непослушным/упрямым (**ἀπειθέω**, *apeitheo*)

- a. Как и звучит, смысл этого термина – быть непослушным и упрямым.
- b. Термин определенно несет большой этический вес, чем просто не верить, хотя Иоанна 3:36 и Евреям 3:18 ставит их в параллельном употреблении (**заметьте: что предпочтительно, понимать неверие как моральное непослушание, а не так, что не слушаться просто означает не верить**).
- c. Быть виновным в этом грехе включает идею неверия и непослушания истине и следовательно быть виновным в неправедности (Рим. 2:8).
- d. Strong's:

Глагол: **544 ἀπειθέω** [*apeitheo* /ap·i·**th**eh·o/] TDNT 6:10; TDNTA 818; GK 578; 16 случаев; AV переводит как «не верить» 8 раз, «непослушный» 4 раза и «неверующий» один раз. **1** не позволять быть переубежденным. 1а отвергать или отказываться от веры. 1в отвергать веру и послушание. **2** не подчиняться<sup>79</sup>; Существительное: **545 ἀπειθής** [*apeithes* /ap·i·**th**ace/] Из 1 (как негативная частица) and 3982; TDNT

---

<sup>78</sup> Zemek, 67.

TDNT Theological Dictionary of the New Testament

TDNTA Theological Dictionary of the New Testament, Abridged in One Volume

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>79</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G544). Ontario: Woodside Bible Fellowship.



б:10; TDNTA 818; GK 579; 6 случаев; AV переводит как «непослушный» 6 раз. **1** непереубеждаемый, неподатливый, непослушный, несговорчивый, неуступчивый.<sup>80</sup>

e. TDNT on the verb:

Тем не менее, ἀπειθεῖν употребляется не просто об Израиле или иудеях в их противостоянии Богу. Также может употребляться о поколении потопа (1 Пет. 3:20) **или грешниках вообще, которые не слушаются ἀλήθεια а слушаются ἀδικία (Рим. 2:8).**

Естественно, язычники также могут быть названы непослушными в особом смысле, Евр. 11:31. Павел напоминает христианам язычникам о времени, когда они были не послушны Богу, Рим. 11:30. Отсюда ἀπειθεῖν часто стоит в антитезе πιστεῦειν, Деян. 14:1. 1 Пет. 2:7 f.; Иоан. 3:36.<sup>3</sup> Также является синонимом ἀπιστία.<sup>4, 81</sup>

---

TDNT Theological Dictionary of the New Testament

TDNTA Theological Dictionary of the New Testament, Abridged in One Volume

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>80</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G545). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>3</sup> Это употребление, очевидно, составило формулировку в 1 Пет. 3:20 также. Непослушание поколение потопа – это непослушание проповеди Ноя, о которой мы читаем в еврейской традиции и к которой также относится 2 Пет. 2:5, сравни Wnd. Kath. Br. относительно 2 Пет. 2:5.

<sup>4</sup> Евр. 3:18 f. ἀπειθεῖν и ἀπιστεῖν как вариант 1 Пет. 2:7.

<sup>81</sup> *Theological dictionary of the New Testament.* 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 6, Page 11). Grand Rapids, MI: Eerdmans.



f. TDNT о употреблении существительного:

**В списке пороков, изображающих греховное хождение до-христиан в Тит. 3:3 ἀπειθεῖς встречается между ἀνόητοι и πλανώμενοι. Лжеучителя названы ἀπειθεῖς в Тит. 1:16.**

Довольно-таки другое употребление в Деян. 26:19 (οὐκ ἐγενόμην ἀπειθῆς τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίῳ) а также γονεῦσιν ἀπειθεῖς в списках пороков в Рим. 1:30 и 2 Тим. 3:2.<sup>82</sup>

- g. По причине того, что все люди были созданы, чтобы знать Бога, и все люди имеют знания о Боге (Рим. 1:18ff.), всякое неверие заслуживает осуждения.
- h. Этот термин добавляет еще одно к длинному списку, который показывает чрезвычайную вину и греховность человека.

#### 7. Беззаконие (ἀνομία, *anomia*)

- a. Этимология этого термина имеет значение – без закона.
- b. Греческий термин употребляется в Септуагинте для перевода множества различных еврейских терминов, фактически более 20, многие из которых «тяжелые, хамартиологические термины».<sup>83</sup>
- c. Strong's:

**458 ἀνομία** [*anomia* /an-om-ee-ah/]  
TDNT 4:1085; TDNTA 646; GK 490; 15

---

<sup>82</sup> *Theological dictionary of the New Testament*. 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 6, Page 10). Grand Rapids, MI: Eerdmans.

<sup>83</sup> Zemek, 69, n. 331.



случаев; AV переводит как «беззаконие» 12 раз, «неправедность» один раз, «нарушить закон+ 4160» один раз. 1 положение без закона. 1А из-за незнания его. 1в из-за его нарушения. 2 неповиновение и нарушение закона, беззаконие, зло.<sup>84</sup>

d. TDNT:

Слово распространено в Септуагинте, иногда во множественном числе для незаконных действий (Быт. 19:15). В НЗ оно обозначает греховные действия в Рим. 4:7 и Евр. 10:17. В Рим. 6:19 указано также условие, т.е. отдаление от закона. В 2 Кор. 6:14, где праведность и *ανομία* взаимно исключаемы, смысл остается общим о беззаконии (2 Фес. 2:3). Возможно, есть более сильная связь с законом в Мф. 23:28, хотя и меньше в Мф. 7:23; 13:41; 24:12. В 1 Иоан. 3:4 грех показан серьезным, потому что это *ανομία*, т.е. восстание против Бога или нарушение заповеди любви как истинного закона.<sup>85</sup>

e. Серьезность этого греха может быть описана как «ужасное неповиновение известной воле Божьей».<sup>86</sup>

---

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>84</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G458). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>85</sup> Kittel, G., Friedrich, G., & Bromiley, G. W. (1995, c1985). *Theological dictionary of the New Testament.* Translation of: *Theologisches Worterbuch zum Neuen Testament.* (Page 654). Grand Rapids, Mich.: W.B. Eerdmans.

<sup>86</sup> Zemek, 70.





8. Делать неправду (ἀδικία, *adikia*)

- a. Буква альфа просто означает не праведность или недостаток праведности.
- b. Библия проясняет, что недостаток праведности не является нейтральным, ибо в 1 Иоанна 3:4 Писание говорит, что всякая неправда есть грех.
- c. Strong's:

**93 ἀδικία** [*adikia* /ad-ee-kee-ah/] TDNT 1:153; TDNTA 22; GK 94; 25 случаев; AV переводит как «неправедность» 16 раз, «беззаконие» 6 раз, «несправедливый» дважды и «неправильный» один раз. **1** несправедливость, о судьбе. **2** неправедность сердца и жизни. **3** поступок, нарушающий закон и справедливость, акт неправедности.<sup>87</sup>

- d. TDNT:

Это антоним δικαιοσύνη. В Рим. 1:29 ἀδικία поставлен первым в списке преступлений как «нарушение божественного закона и его норм» (πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικία, πονηρία, πλεονεξία, κακία).<sup>88</sup>

---

TDNT Theological Dictionary of the New Testament

TDNTA Theological Dictionary of the New Testament, Abridged in One Volume

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>87</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G93). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>88</sup> *Theological dictionary of the New Testament.* 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 1, Page 155). Grand Rapids, MI: Eerdmans.



- e. Этот термин переводит 24 различных термина в Септуагинте со следующими наиболее частыми и важными:<sup>89</sup>
- i. *`Ashaq* (12 в Септуагинте): подавлять, притеснять, вымогать
  - ii. *`Awon* (80 в Септуагинте): проступок, вина
  - iii. *`Awlah*: порочность, нечестие (напр. Ос. 10:13)
  - iv. *Hamas*: совершать насилие и причинять вред или несправедливость (Пс. 7:17)
  - v. *Sheqer*: ложь и неправда (Пс. 118:104)
- f. Ясно из употребления, что этот термин часто означает намного больше, чем просто «недостаток» праведности, он также может относиться к весьма проявляющемуся нечестивому поведению.
- g. Жестокость проявляет себя, например, (1) своей известностью во главе списка в Римлянам 1:29, (2) своим совпадением с нечестивостью в Римлянам 1:18ff., (3) своей связью с *hamartia* в 1 Иоанна 1:9 и 5:17.<sup>90</sup>

9. Быть нечестивым (*ἀσεβῶ ἀσεβεία, asebeo, asebeia*)

- a. Идея этого термина заключается в нечестивости и безбожности.
- b. Корень греческого термина (the *seb* root) был распространен в нерелигиозном греческом употреблении, чтобы говорить о почитании и верности и правильном уважении к богам.
- c. Strong's:

**764 ἀσεβῶ** [*asebeo* /as·eb·eh·o/] TDNT 7:185; TDNTA 1010; GK 814; Два случая;

---

<sup>89</sup> Zemek, 71.

<sup>90</sup> Ibid, 72.



AV переводит как «жить безбожно»  
один раз. **1** быть безбожным, поступать  
нечестиво.<sup>91</sup>

- d. Серьезность этого действия можно увидеть  
через доказательство TDNT о слове, которое он  
переводит:

В Септуагинте ἀσεβέω употребляется 19  
раз для פִּשְׁעַי, 10 for רָשָׁעַי, 2 для זִוְרָה, и  
по одному разу каждого для מַרְהָה, זְמָה,  
и עֲשָׂה תָבֵל. ἀσεβεία встречается 27  
раз для פִּשְׁעַי, 10 для רָשָׁעַי, 11 для חָמְסַי,  
9 для זְמָה (only Ez.), по два раза каждого  
חַטָּאת и עֲוֹן, и по одному разу для  
многих других слов, ἀσεβής поражает  
перевод корня (144 раза) רָשָׁעַי, но мы  
также находим 6 раз для חַטָּאת, 5 для חַטָּאת  
и для כְּסִיל, 3 для זִוְרָה, 2 для רָעַעַי, и по  
одному разу различных других, среди них  
פִּשְׁעַי, который «не известен здесь, так как  
ни одного прилагательного не было  
сформировано из него. ἀσεβ— перевод  
רָשָׁעַי 4 раза, זְדוֹן 3 раза, и некоторые  
другие.<sup>92</sup>

- e. Хороший перевод на русский может включать  
термины, такие как **безбожный или**

---

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version

<sup>91</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G764). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>92</sup> *Theological dictionary of the New Testament.* 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 7, Page 187). Grand Rapids, MI: Eerdmans.



**нечестивый**, как найдено в различных НЗ контекстах (Рим. 1:18; 4:5; 5:6; 11:26; 1 Тим. 1:9; 2:16; Тит. 2:12; 1 Пет. 4:18; 2 Пет. 2:5, 6; 3:7; Иуда 4, 15, 18).

10. Быть неосведомленным (*ἀγνοέω*, *agnoeo*)

- a. Как и в человеческих судах, «незнание закона» не является оправданием перед Богом.
- b. Во-первых, незнание – это не оправдание для греха, но даже более важный факт заключается в том (говорит Бог), что не НИ ОДНОГО без знания (Пс. 18:1-6; Деян 14:16-17; Рим. 1:18ff.; 2:14-16).
- c. **Таким образом, быть неосведомленным, говорит Бог, на самом деле является состоянием сознательного незнания – условие, которое оставляет виновного в каждом преступлении с умыслом (TDNT: «Однако, христианское употребление, естественно, не такое же, как гностическое, так как идеи греха и благодати совершенно разные. Ответственность человека за свои знания доказана».<sup>93</sup>).**
- d. Strong's:

**50 ἀγνοέω** [*agnoeo* /ag·no·eh·o/] Из 1 (как негативная частица) и 3539; TDNT 1:115; TDNTA 18; GK 51; 22 случая; AV переводит как «быть неосведомленным» 7 раз, «незнающий» 4 раза, «не знать» 4 раза, «не понимать» 3 раза, «не

---

<sup>93</sup> *Theological dictionary of the New Testament*. 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 1, Page 119). Grand Rapids, MI: Eerdmans.

TDNT Theological Dictionary of the New Testament

TDNTA Theological Dictionary of the New Testament, Abridged in One Volume

GK Goodrick-Kohlenberger

AV Authorized Version



обладая знанием» дважды и «незнакомый» дважды. **1** быть неосведомленным, не знать. **2** не понимать, неизвестный. **3** заблуждаться или грешить через ошибку, быть неправым.<sup>94</sup>

- e. Использование одно коренного прилагательного в Деянии 17:23 проясняет, что незнание человека о Боге, Его Слове, Его воле и Его заповедях не бывает без личной вины,<sup>95</sup> несмотря на то, что этот термин не несет с собой уровень своеволия, которые несут многие другие термины.
- f. Как отмечено в Деяниях 3:17, благодаря милости и состраданию нашего Бога, грехи незнания (как и другие грехи) прощаемы, то, что должно вести христиан к большему и большему посвящению и благодарности.

#### 11. Долг (ὀφείλημα, ὀφειλή, *opheilema*, *opheile*)

- a. Два хорошо известных отрывка в Синоптических Евангелиях (Мф. 6:12; Лк. 11:4) демонстрируют, что все грехи приводят в положение, так называемого, должника перед Богом.
- b. Проще говоря, грех создает «моральный долг» перед Богом.<sup>96</sup>
- c. TDNT: «В НЗ ὀφείλημα встречается всего лишь дважды. В Мф. (6:12)—и исключительно только в Мф.—это перевод раввинистического כִּוְלָה, «долг».<sup>3</sup> Лк. заменяет это слово, чей

---

<sup>94</sup> Strong, J. (1996). *The exhaustive concordance of the Bible : Showing every word of the test of the common English version of the canonical books, and every occurrence of each word in regular order.* (electronic ed.) (G50). Ontario: Woodside Bible Fellowship.

<sup>95</sup> Zemek, 75.

<sup>96</sup> Ibid, 77.

<sup>3</sup> E. Lohmeyer, *Das Vater-unser*<sup>2</sup> (1947), 111–123; Schl. Mt., 213 f.; Str.-B., I, 421; Did., 8, 2 has τὴν ὀφειλὴν ἡμῶν.



переносный религиозный смысл был чужд греч. миру, материальным эквивалентом ἁμαρτία».<sup>97</sup>

- d. Идея достаточно ясна: грех ставит человека в положение морального долга перед Богом, моральный долг, который они не могут отплатить.
- e. Следствие: Люди должны бежать к подножию креста и молить Бога о милости, в которой они нуждаются, до наступления дня, когда они должны будут отчитаться за этот долг.

12. Делать плохое (несколько греческих терминов говорят о плохом в моральном и этическом смысле).

- a. **κακός** (*kakos*): Общий термин «плохой» (Dictionary of Biblical Languages: “**2805** κακός (*kakos*), **1.** (аморальный), злой, нечестивый, неправильный (Мф 21:41); **2.** LN 65.26 **плохой**, относительно сложный или жесткий (Лк 16:25); **3.** LN 20.18 **травмированный**, эффекты заболевания (Деян 28:5); **4.** LN 72.22 **неверный**, неправильный (Иоан 18:23)”<sup>98</sup>).
- b. **σαπρός** (*sapros*): **плохой, испорченный, порочный** (Dictionary of Biblical Languages: «**4911** σαπρός (*sapros*), **1.** LN 65.28 **плохой**, испорченный, пришедший в упадок; не имеющий ценности (Мф 7:17, 18; 12:33<sup>(2x)</sup>; 13:48; Лк 6:43<sup>(2x)</sup>); **2.** LN 20.14 **вредный**, нездоровый, бесполезный, безнравственные слова или речь, злой разговор, грязное слово или язык оскорбительный разговор, плохой язык, (Еф 4:29)”<sup>99</sup>).

---

<sup>97</sup> *Theological dictionary of the New Testament*. 1964-c1976. Vols. 5-9 edited by Gerhard Friedrich. Vol. 10 compiled by Ronald Pitkin. (G. Kittel, G. W. Bromiley & G. Friedrich, Ed.) (electronic ed.) (Vol. 5, Page 565). Grand Rapids, MI: Eerdmans.

<sup>98</sup> Swanson, J. (1997). *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek (New Testament)* (electronic ed.) (GGK2805). Oak Harbor: Logos Research Systems, Inc.

LN Louw-Nida Greek-English Lexicon

(2x) слово встречается дважды

<sup>99</sup> Swanson, J. (1997). *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek (New Testament)* (electronic ed.) (GGK4911). Oak Harbor: Logos Research Systems, Inc.



- с. **φᾰῦλος**(*phaulos*): **злой, грязный, не имеющий цены, плохой** (Dictionary of Biblical Languages: **5765** φᾰῦλος (*phaulos*), **плохой, злой, морально низкий** (Иоан 3:20; 5:29; Рим 9:11; 2 Кор 5:10; Тит 2:8; Иак 3:16<sup>100</sup>).
- d. **πονηρία** (*poneria, poneros*): **злой, нечестивый и т.д.** (Dictionary of Biblical Languages)

**4504** **πονηρία** (*ponēria*), **1.** LN 88.108 **безнравственность, зло, злоба** (Мф 22:18; Мк 7:22; Лк 11:39; Деян 3:26; Рим 1:29; 1 Кор 5:8, Мф 23:25); **2.** LN 12.44 **сверхъестественные силы, подразумевая злые силы** (Еф 6:12) **πονηρία** (*ponēriai*), **злые поступки, злые пути, злоба** (Мк 7:22; Деян 3:26); **4505** **πονηρός** (*ponēros*), **1.** LN 88.110 **нечестивый, злой, плохой, морально испорченный** (Мф 5:11); **2.** LN 65.27 **не имеющий цены, о серьезном недостатке, так что не иметь никакой ценности** (Мф 7:17); **3.** LN 88.314 **виновный, результат злого поступка** (Евр 10:22); **4.** LN 23.149 **быть больным. заболевшим** (Лк 11:34) . . . **преступление, зло по закону заслуживающее обвинения** (Деян 25:18)<sup>101</sup>

- e. Вывод этого списка хамартиологических терминов совершенно проясняет, что грех – это основная проблема для человека.

С. Выводы:

---

<sup>100</sup> Swanson, J. (1997). *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek (New Testament)* (electronic ed.) (GGK5765). Oak Harbor: Logos Research Systems, Inc.

LN Louw-Nida *Greek-English Lexicon*

<sup>101</sup> Swanson, J. (1997). *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek (New Testament)* (electronic ed.) (GGK4504). Oak Harbor: Logos Research Systems, Inc.



1. В виду огромного количества данных о грехе, один вопрос, который следует задать сейчас: «Как получилось, что грех вошел в человека»?
2. Говоря более богословскими терминами, какой взгляд о «вменении греха» правильный?

**III. Вменение Греха** (Этот раздел представит четыре основные взгляда того, как разные богословы понимают способ, которым грех вошел в человеческий род через восстания Адама; «Вменение» в ISBE: *«Слово «вменение», согласно употреблению в Писании, обозначает приписывание чего-либо человеку или обвинение кого-либо несправедливо или переведение чего-либо на другой счет. Оно иногда применяется в судебной среде, так что то, что меняется, становится основой награждения или наказания».*<sup>102</sup>)

**A. Пелагианский Взгляд**

1. Этот взгляд назван в честь Пелагия (354-418), британского монаха, жившего во второй половине 4<sup>го</sup> и первой 5<sup>го</sup> столетия.
2. Его взгляд на человека заключается в том, что человек рожден хорошим и непораженным грехом Адама.
3. *Кто есть Кто в истории христианства* представляет некие исходные данные:

Монах, основавший школу мысли, которая **отвергала доктрины первоначального греха и предопределения и которая верила в свободную волю человека и унаследованную способность к хорошему.** Рожденный, вероятно, в Британии (Иероним говорит в Ирландии), Пелагий уехал в Рим приблизительно в 380 и на протяжении трех декад после того, по-видимому, считался ортодоксальным. Он написал приемлемый трактат о *Вере в Троицу* и комментарий на Послания Павла, осудил Манихейскую ересь и заработал репутация духовного наставника,

---

<sup>102</sup> Bromiley, G. W. (1988; 2002). *The International Standard Bible Encyclopedia, Revised* (Vol. 2, Page 812). Wm. B. Eerdmans.





хотя и не занимал никакого официального положения.

**Разочарованный апатией, обнаруженной среди христиан в Риме** (о нем самом говорилось, что он продал все свои владения), **Пелагий утверждал, что их поощрял на это позиция Августина на божественную благодать, которая утверждала неспособность человека заработать спасение.** Пелагий особенно не любил молитву Августина в его *Исповедях*: «Бог дал нам все, что требует, и не требует того, что нам не дал». Спор распространился, когда Готы захватили Рим (410) и заставили Пелагия и его коллегу, бывшего юриста, Селестия, иммигрировать в Северную Африку. Это была территория Августина, который не терял время в противостоянии тому, что он объявлял опасной ересью.

Не ясно, сколько Селестий вложил в последнее, но **Августин расходился во взглядах в основном по трем пунктам: отрицание первоначального греха; убеждение в том, что оправдывающая благодать не дается бесплатно, а по заслугам; и утверждение, что после крещения возможно безгрешное совершенство.** Где-то в 412 Пелагий поехал в Палестину, где на съезде Иерусалима в 415 он ухитрился избежать осуждения по поводу ереси. Тем временем, более агрессивный Селестий был осужден церковью в Карфагене за выражение мыслей, которые Пелагий, возможно, не одобрял (например, полное отвержение крещения новорожденных).

Атака Августина и Иеронима по двум направлениям (сильная комбинация) привела к осуждению Пелагия двумя Африканскими судами в 416, решение, подтвержденное Папой Иннокентием I, который в 417 исключил из церкви Пелагия и Селестия. Хотя



преемник Иннокентия, Zosimus, сначала отменил этот вердикт и действие, он был сотрясен таким штормом критики от африканских епископов, что он не только поменял свое мнение, но и написал письмо, требующее у западных епископов подтверждения осуждения (418). После этого больше ничего не было слышно о Пелагее. Из одного источника известно о его смерти в 420, другой источник говорит, что он жил еще как минимум 20 лет. **Модифицированная форма его взглядов, известна под названием полу-Пелагианство, задержалась еще на многие годы с его отголосками в некоторых современных группах святости.**<sup>103</sup>

4. Пелагий придерживался мнения, которое по сути отрицало воздействие греха Адама на человечество.
5. The Moody Handbook of Theology добавляет следующие детали:

**Пелагий учил, что Бог непосредственно создает каждую душу** (он презирал традиционистскую теорию) и что каждая душа, следовательно, была невинна и не запятнана. Ни одна созданная душа не имела прямого отношения к греху Адама; **единственным значением греха Адама для человечества был плохой пример.** Пелагий, таким образом, не рассматривал Римлянам 5: 12 как затрагивающее все человечество. **Ни один грех Адама не был вменен человеческому роду; только те грешные поступки, которые люди сами совершили, были им вменены.** Более того, человек умер не из-за того, что согрешил, а по закону природы. Адам бы умер, даже если бы не

---

<sup>103</sup> Douglas, J. D., Comfort, P. W., & Mitchell, D. (1997, c1992). *Who's who in Christian history*. Illustrated lining papers. Wheaton, Ill.: Tyndale House.



согрешил. Пелагий и его доктрины были осуждены на Соборе в Карфагене в 418.<sup>41, 104</sup>

6. Enns добавляет следующие замечания:

Пелагий учил о том, что у человека нет естественной склонности ко греху, но Писание утверждает противоположное (Рим. 3:9–18). Если следовать взгляду Пелагия логически, тогда каждому человеку, рожденному свободным от греха Адама, потребовалось бы личное «грехопадение» или некоторые люди были бы совершенными.<sup>105</sup>

7. Этот взгляд не отвечает требованиям по следующим двум аспектам: (1) он полностью игнорирует то, что Писание говорит о грехе и (2) он полностью игнорирует всеобщность и распространенность греха.

В. Арминианский Взгляд

1. Этот взгляд носит имя голландского богослова Яков Арминия (1559-1609).
2. Убеждения, общепризнанные среди «арминиан» сегодня, не обязательно представляют те, которых придерживался сам Арминий, но главные пункты дебатов вращаются вокруг таких вопросов:
  - а. Арминиане сегодня не отрицают воздействие греха Адама на все человечество, но они придерживаются взглядов, отличающихся от «кальвинистических» (заметьте: нужно быть весьма осторожным в использовании ярлыков и багажа, который многие приписывают им) о суровости такого греха и какое воздействие он оказывает на людей.

---

<sup>41</sup> Дополнительное обсуждение и критика доктрин Пелагия в А. Н. Strong, *Systematic Theology*, pp. 597–601. A helpful survey of his life and teachings is also given by B. L. Shelley, “Pelagius, Pelagianism,” в *Evangelical Dictionary of Theology*, pp. 833–34.

<sup>104</sup> Enns, P. P. (1997, c1989). *The Moody handbook of theology*. Chicago, Ill.: Moody Press.

<sup>105</sup> Ibid.



- b. Арминиане сегодня верят, что людям нужна Божья благодать, чтобы помочь им найти Его.
- c. Арминиане сегодня верят, что Бог дает такую благодать всем людям.
- d. Арминиане сегодня верят, что некоторые люди выбирают ответить на эту благодать, которую дает Бог, а некоторые выбирают не отвечать.
- e. Арминиане сегодня верят, что Бог приписывает термин «избранный» тем, которых Он знал, что выберут Его.
- f. Арминиане сегодня верят, что христианин может отпасть от веры и потерять свое спасение.
- g. The Moody Handbook of Theology добавляет следующие заметки:

Арминианский взгляд схож с полу-Пелагианизмом и его представляют Методистская церковь, Уэслианцы, Пятидесятники и другие. Похоже, сходно с Пелагием, **Арминий учил, что человек не виновен из-за греха Адама. Когда люди добровольно и намеренно выбирают грешить, несмотря на то, что у них была сила жить праведно – тогда, и только тогда, Бог вменит им грех и будет считать их виновными.** Хотя человек и не обладает первоначальной праведностью из-за греха Адама, **«Бог одаривает каждую индивидуальность от первого проблеска сознания особым влиянием Духа Святого, которого достаточно для нейтрализации эффекта унаследованной порочности и чтобы послушание было возможным, если только человеческая воля взаимодействует, на что она все же имеет силу».**<sup>42</sup> Таким образом, **Арминий признал воздействие греха Адама, но не в смысле совершенной**

---

<sup>42</sup> Strong, *Systematic Theology*, p. 601.



**испорченности; через божественное разрешение человек все же может делать праведные выборы.** Римлянам 5:12 не воспринимается как то, что все человечество страдает от влияния греха и смерти Адама; а скорее из-за личного соглашения с поступком Адама грех вменяется человеку.<sup>106</sup>

h. Аргументы против этой позиции будут представлены в анализе следующих взглядов.

3. *Кто есть Кто в истории христианства* предлагает некоторые исходные данные.

Арминий родился в Голландии во время испанской оккупации, в Oudewater возле Утрехта.

Когда открылся новый Университет Лейдена в 1576, Арминий был двенадцатым зарегистрированным студентом. Это, по-видимому, первая публичная запись его латинизированного имени (Jacobus Arminius; он родился как Jacob Harmenszoon). **В Лейдене он принял сомнительное богословие французского ученого Питера Рамуса (1515–1572), и позже продолжил обучение в Женевской Академии (1582), которую тогда возглавлял Теодор Беза, преемник Кальвина. Из-за того, что защита Рамса Арминием разозлила власти Женевы, он поспешно уехал в Базель (1583).**

После возвращения в Женеву Арминий наверняка был более разумным, потому что в 1585 Беза написал правителям города Амстердам (которые спонсировали обучение молодого человека), весьма одобряя его способность и старание и поощряя продолжение их «доброты и щедрости». Очень возможно, Беза никак не упоминал о богословии Арминия.

---

<sup>106</sup> Enns, P. P. (1997, c1989). *The Moody handbook of theology*. Chicago, Ill.: Moody Press.



С самого начала проповеди Арминия на Римлянам 7 привлекли огонь «крайних» кальвинистов, которым не нравились его взгляды на благодать и предопределение. ... **Крайние кальвинисты полагали, что, хотя Божья спасительная благодать и есть совершенно незаслуженной, он распространяет ее только на тех, которых он предопределил ко спасению. Арминий не согласился. В 1592 он был формально обвинен в Пелагианизме.** Вопрос предопределения не поднимался систематически до того, пока Арминий не стал профессором богословия в Лейдене (1603–1609), где он провел последние шесть лет своей жизни в спорах. **В своем 1606 ректорском обращении «По Примирению Религиозных Расхождений Среди Христиан», Арминий убеждал, что такие разногласия причиняют вред людям интеллектуально и эмоционально и создают сомнения о религии, что приводит к отчаянию, атеизму и эпикурейству (гедонистическое уклонение от ответственности).** Он предложил призвать национальный синод «упорядочить свободное соглашение сторон, отличающихся друг от друга». Когда синод, наконец, встретился в Дорте (1618), чтобы решить спор, Арминий уже 9 лет был мертв. **В попытке дать человеческой воле более активную роль в спасении, чем признавали ортодоксальные кальвинисты, Арминий пришел к учению об условном избрании, в котором свободная воля человека может или не может повлиять на божественное предложение спасения. Тем не менее, важно различать учение Арминия и то, что позже стали называть арминианством, которое было более либеральным в своих убеждениях о свободной воле и о связанных доктринах, чем был их основатель.** Взгляды Арминия никогда не были систематически обработаны до года его смерти, когда его



последователи издали декларацию, называемую Декларация Ремонстрантов (1610), которая в некоторых пунктах расходилась с ортодоксальным кальвинизмом. **Считалось, среди других вещей, что Божье предопределение обуславливалось человеческим выбором, что евангелие может быть свободно принято или отвергнуто и что человек, ставший христианином мог «отпасть от благодати» и потерять спасение.**<sup>107</sup>

### С. Федеральный Взгляд

1. Федеральный Взгляд на вменение рассматривает Адама как Федерального Представителя человечества благодаря своему положению первого человека.
2. Moody Handbook of Theology предлагает следующие пояснения Федерального Взгляда:

Федеральный взгляд был первоначально **оглашен Соссеиус (1603–1669) и стал стандартом веры в Реформированном богословии. Его учителями были Charles Hodge; J. Oliver Buswell, Jr.; и Louis Berkhof.** Этот взгляд назван федеральным, потому что **Адам рассматривается как федеральный глава или представитель всего рода человеческого.** Бог заключил договор с Адамом, посредством которого Он обещал благословить Адама, а следовательно и весь человеческий род, вечной жизнью, если бы Адама послушался. Непослушание принесло страдание всему человечеству. В результате греха Адама, так как он был представителем рода человеческого, его грех погрузил всех людей в страдание и смерть. **Через один грех Адама, грех и смерть вменены всему человечеству, потому что все человечество было представлено в Адаме.** Charles Hodge дает определение взгляду: «на основании союза, федерального и природного, между

---

<sup>107</sup> Douglas, J. D., Comfort, P. W., & Mitchell, D. (1997, c1992). *Who's who in Christian history*. Illustrated lining papers. Wheaton, Ill.: Tyndale House.



Адамом и его потомством, его грех, не их поступки, так вменен им, что судебное наказание, угрожающее ему, также было и них».<sup>43, 108</sup>

3. Федеральный Взгляд обладает хорошей библейской поддержкой, и многие превосходные богословы придерживаются его.

#### D. Взгляд Вмененного Греха (Августинианский)

1. Взгляд вмененного греха рассматривает все человечество будучи «в Адаме», благодаря факту, что все люди произошли от семени Адама.

Этот взгляд назван в честь Августина (а.д. 354–430) и его более недавние сторонники Кальвин, Лютер, Shedd и Strong. Он учит, что утверждение «все согрешили» в Римлянам 5:12 предполагает, что **все человечество принимало участие в грехе Адама**. Точно так же как Левий (хотя и еще не рожденный) платил десятины Мелхиседеку через Авраама, поскольку Левий «присутствовал в семени» Авраама (Евр. 7:9–10), так и все человечество «присутствовало в семени» Адама, когда Адам согрешил и, таким образом, все люди принимали участие в грехе. **Следовательно, грех Адама и наступившая в результате смерть взыскивается со всего человечества, так как все люди виновны. Бог считает всех людей виновными, потому что все люди, действительно, виновны.**<sup>109</sup>

2. Как и Федеральный, взгляд вмененного греха имеет библейское основание и поддерживается многими замечательными богословами и рассматривая представленные отличия каждого из взглядов, поддерживаемых этими учителями, нам следует

---

<sup>43</sup> Hodge, *Systematic Theology*, 2:192–93.

<sup>108</sup> Enns, P. P. (1997, c1989). *The Moody handbook of theology*. Chicago, Ill.: Moody Press.

<sup>109</sup> Enns, P. P. (1997, c1989). *The Moody handbook of theology*. Chicago, Ill.: Moody Press.





проявлять осторожность относительно выражения наших убеждений.

3. Одно абсолютно точно: Акт восстания Адама имел неизмеримое воздействие на него самого и всех, кто произошел из его лона, так что ни он, ни его потомки никогда не будут такими же, пока не освободятся от проклятия греха и смерти.
4. The Moody Handbook of Theology представляет сравнительную таблицу.

### ВЗГЛЯДЫ О ВМЕНЕНИИ ГРЕХА

Взгляды	Римлянам 5:12	Адам	Человечество	Современные Сторонники
Пелагианский	Люди подвергаются смерти, когда они грешат по примеру Адама	Заражен грехом только Адам.	Никто не заражен грехом Адама	Унитарии
Арминианский	Все люди соглашаются с грехом Адама – затем грех вменяется	Адама согрешил и частично заразил человечество	Греховность не всеобщая; люди получили испорченную природу от Адама, но не вину или виновность	Методисты Уэслианцы Пятидесятники Группы Святости
Федеральный	Грех вменен человечеству из-за греха Адама.	Только Адама согрешил, но весь род человеческий заражен	Греховность является всеобщей; грех и вина вменяются.	Пресвитериане Другие сторонники Заветное Богословие.
Августинский	Грех вменен человечеству из-за греха Адама.	Люди согрешили в Адаме	Греховность является всеобщей; грех и вина вменяются.	Реформаторы Поздние Кальвинисты

110

#### Е. Основные Размышления по Теме и Выводы:

1. Относительно греха в Библии представлено три основные вида вменения.

<sup>110</sup> Enns, P. P. (1997, c1989). *The Moody handbook of theology*. Chicago, Ill.: Moody Press.



- а. Вменение греха Адама всем людям.
- і. Рим. 5:12: «Посему, как одним человеком грех вошел в мир, и грехом смерть, так и **смерть перешла во всех человеков, потому что в нем все согрешили**».
    - 1. Выражение «все согрешили» наилучшим образом идут в соответствии с **унаследованным грехом, который видит все человечество в лоне Адама (cf. Рим. 3:23)**, проиллюстрировано в Евреям 7:9-10. Возникает вопрос, значит ли это, что все человечество несет вину за грех, совершенный Адамом или это значит, что воздействие и результаты того греха падают на всех людей?
    - 2. Взгляд вмененного греха приспособился к идее, что каждый человек рождается в личном состоянии вины от момента зачатия согласно его или ее участия в грехе Адама.
    - 3. **Поступок Адама принес грех и смерть всем последующим (Рим. 5:12; 1 Кор. 15:21).**
  - іі. Рим. 5:15: «Ибо если преступлением одного **поверглись смерти многие**» (Этот стих показывает, что влияние греха Адама привело к смерти [во всех ее аспектах] всего рода человеческого).
  - ііі. Рим. 5:16: «ибо **суд за одно преступление – к осуждению**» (Этот стих доводит до конца мысль о «смерти» в стихе 15, только здесь он далее объясняет это как «суд» и «осуждение»).



- iv. Рим. 5:17: «ибо если преступлением одного **смерть царствовала** посредством одного» (Этот стих продолжает мысли стихов 15-16.
- v. Рим. 5:18: «Посему, как преступлением одного **всем человекам осуждение**»
1. Стих 18 продолжает мысли стихов 15-17.
  2. Но вышесказанное мало говорит о природе человеческой доли в поступке Адама.
  3. Употребление предлога *εις*: «к, по отношению к, приводить к» (*εις πάντας ανθρώπους εις κατάκριμα*) показывает, что грех Адама привел к осуждению всего человечества, **но в нем самом не говорится, что последующее поколение фактически было виновно в грехе Адама.**
- vi. Рим. 5:19: «Ибо, как непослушанием одного человека **сделались многие грешными**»
1. Заметьте: «сделались» грешниками означает, что люди были помещены в этот класс или им дано это положение и природа [Louw-Nida Lexicon об *καθίστημι*]. Стих не говорит, что люди были виновны в частности в грехе Адама.
  2. TDNT добавляет следующее обсуждение термина:

«*kathistēmi*. Из основного смысла «to set down», развиваются следующие важные значения. 1. «руководить», «приводить», «вести к» (Деяния 17:15). 2.



**«Приводить в  
должность», «вводить»**  
а. с винительным (Евр.  
5:1), б. с винительным и  
*erí* и родительным (Мф.  
25:21), дательным (Мф.  
24:47), или винительным  
(Пс. 8:6), с. с двойным  
винительным (Евр. 7:28),  
и d. С инфинитивом,  
также в родительном или  
с *eis* (Мф. 24:45; Евр.8:3).  
3. **«Сделать кого-то чем-  
то»** (двойной  
винительный).  
**Богословски важно в  
этом отношении Рим.  
5:19. Возникает вопрос,  
насколько наше  
становление  
праведными через  
послушание одного  
является фактом и  
насколько это приговор.  
Судебный элемент  
присутствует в контексте  
(стих 18) и скорее  
доминирующая  
природа творения  
ценится Богом, чем  
природа  
индивидуальности стих  
13ff.).<sup>111</sup>**

- vii. Грехопадение повлияло на каждый  
аспект существования человека:  
эмоции, волю и разум (Джон Кальвин  
говорит о воздействии греха на разум в  
The Institutes: *«Поэтому я сказал, что  
все части души были во владении греха*

---

<sup>111</sup> Kittel, G., Friedrich, G., & Bromiley, G. W. (1995, c1985). *Theological dictionary of the New Testament*. Translation of: Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament. (Page 387). Grand Rapids, Mich.: W.B. Eerdmans.



*с того момента, когда Адам восстал против источника праведности. Ибо его соблазнили не только низшие потребности организма, но и омерзительное неверие охватило саму крепость его разум, и гордость проникла внутрь сердца (Рим. 7:12; Книга 4, глава 15, разд. 10–12).<sup>112</sup>*

viii. Все эти стихи однозначно рисуют Адама, стоящего во главе человечества, концепция, которая согласуется с Федеральным взглядом.

ix. Не задаваясь вопросом, нужно ли придерживаться Федерального или Взгляда вмененного греха, Библия определенно показывает, что грех Адама имел прямое и глубокое влияние на всех людей: весь род человеческий от Адама стал грешным, и в этом положении неизбежно впал в личный грех, а этим грехом вынес приговор личного осуждения.

b. Вменение греха верующего Христу (несколько отрывков очень ясно говорят о том, что Христос взял на Себя грехи верующих – или, если угодно, грехи грешных людей).

i. Определено: греховное и виновное положение грешников было приписано Христу, который взял вину и наказание на Себя.

ii. Иоанна 1:29; 1 Тим. 2:5-6; 4:10; Евр. 2:9; 2 Пет. 2:1; 3:9; 1 Иоанна 2:2

iii. Определенные отрывки подчеркивают заместительную природу креста (Ис. 53:5-6; Рим. 3:24-25; 2 Кор. 5:21; 1 Пет. 2:24; 3:18)

c. Вменение праведности Христа верующему.

---

<sup>112</sup> Calvin, J., & Beveridge, H. (1997). *Institutes of the Christian religion*. Translation of: *Institutio Christianae religionis*.; Reprint, with new introd. Originally published: Edinburgh : Calvin Translation Society, 1845-1846. (II, i, 9). Oak Harbor, WA: Logos Research Systems, Inc.



- i. Определено: праведный и святой статус Иисуса Христа приобретается тем, кто верит.
- ii. Обоснование (Рим. 3:25; 4:4-5; 1 Кор. 1:30; 2 Кор. 5:21; 1 Пет. 3:18).

2. ISBE комментирует по этим трем вопросам:

- A. *Вменение греха Адама его потомкам*  
Доктрина о вменении греха Адама его потомкам вытекает из грехопадения в Быт 3. Более того, она представлена, чтобы объяснить не прогресс человеческой расы вперед, а вторжение греха в мир и связь бед с грехом. Это делается с помощью изображения того, как эти беды обрушились на Адама как наказание за его непослушание, а последующая история показывает, что его потомки были подвержены тем же бедам. Тем не менее, из данных последующей истории понятно, что люди разделили наказания, назначенные Адаму, и что это было последствием его греха. Это подразумевает то, что в Быт. 2:16 содержатся термины завета, в которых **Адам действовал как представитель рода (Федеральный Взгляд)**. Если, таким образом, люди разделяют наказание за грех Адама, **они должны также иметь долю в его вине или судебном обязательстве претерпеть наказание (Взгляд вмененного греха)**. Вот это точно то, что богословие всей Христианской Церкви имело ввиду, говоря, что вина за грех Адама вменяется его потомкам. Другие ВЗ авторы не изображают связь всеобщей греховности и смерти с падением Адама. Однако, это сделал Павел. Смерть всех людей, соответственно, не осуществляется из-за их личных грехов, но сошла на всех через непослушание Адама. **Проводится сравнение между Адамом и Христом**



**(Рим. 5), и особым пунктом сравнения является вмененный грех и вмененная праведность.** Поэтому в стихе 12 Павел не имеет в виду просто подтвердить, что как Адам согрешил и впоследствии умер, так и люди грешат и умирают. Также он не имел в виду сказать, что точно так же, как Бог установил прецедент в случае Адама, что смерть должна следовать за грехом, так Он и действует по прецеденту в случае всех людей, потому что все люди грешат, реальным основанием правления смерти является факт, что все люди грешат, а формальным основанием – этот прецедент (B. Weiss); также не то, что реальная причина – это этот прецедент, а второстепенная – факт того, что все люди грешат (Hünefeld). Также Павел не намеревался сказать, что все люди подчинены смерти, потому что они унаследовали испорченную природу от Адама (Fritzsche); также не то, что все люди осуждены на смерть, потому что все согрешили (Pfleiderer). **Цель Павла проиллюстрировать его учение о пути, в котором люди освобождены от греха и смерти тем же путем, который привел их к осуждению.** Главная мысль послания заключается в том, что, точно так же, как люди осуждены за счет вменения греха через грех Адама, они точно так же оправданы за счет вменения им праведности Христа. Павел говорит, что одним человеком грех и смерть вошли в мир, и именно одним человеком смерть передалась всем, потому что все были вовлечены в вину греха того одного человека (с 12). В доказательство этого апостол ссылается на факт, что смерть как наказание царствовала в период, когда единственно возможным судебным основанием этого факта должно быть вменение вины греха этого одного человека (с 13-...). **Следовательно,**



**существует точная параллель между Адамом и Христом. Точно так же, как люди осуждены за счет непослушания Адама, так же они и оправданы за счет послушания Христа (с 18-...). Мысль послания – вмененный грех и вмененная праведность как основания осуждения и оправдания соответственно.**

*В. Вменение Грехов Его Народа Христу То, что наши грехи вменены Христу не явно утверждено в Писании, но подразумевается в тех отрывках, которые утверждают, что Христос «понес наши грехи», и что наши беззакония «возложены на него» Господом. Нести беззаконие или грех, несмотря на то, что это иногда означает унести или удалить его, часто это выражение применяется в Писании к людям, обвиненным или приговоренным к наказанию за их собственный грех (Лев. 5:17; 7:18; 19:8; 22:9). То, что глагол *nāsā* имеет это значение также обозначено его взаимодействием с глаголом *sābal*, что значит «нести как ношу» и употребляется для обозначения вынесения наказания за грех (Ис. 53:11). В ВЗ системе жертвоприношений, что согласно НЗ символично жертве Христа, **возложение рук на голову жертвы** означало ее подчинение обидчику и перенесение его греха на нее. Эта идея ясно выражена в случае с двумя козлами в великий День Искупления (Лев. 16). Когда, таким образом, о Слуге Господнем в Ис. 53 говорится, что Он «**понес беззакония**» (с 11) или что «**наказание мира нашего было на нем**» (с 5) или что «**Господь возложил на Него грехи всех нас**» (с 6), выраженная идея заключается в том, что Христос понес наказание за наш грех заместительно, вина была вменена Ему. Мысль пророчества, как говорит Delitzsch, в*





заместительном наказании, что подразумевает идею **вменения вины наших грехов Христу**.

Та же идея лежит в основе выражений, когда они встречаются, о том, **что Христос «грехи наши Сам вознес телом Своим на древо» (1 Пет. 2:24)**. Во второе пришествие Он появится без этой ноши вмененной или заместительной вины (Евр. 9:28). Павел также выражает ту же мысль, когда говорит, что **Бог сделал Христа «грехом» (2 Кор. 5:21)** и что **Он сделался «за нас клятвою» (Гал. 3:13)**. Павел имеет в виду то, что Христос понес наказание за наш грех и что вина была возложена на Него точно таким же способом, которым грешники становятся праведными в Нем.

*С. Вменение Праведности Христа Его Народу* Праведность, на основании которой Бог оправдывает нечестивых, согласно Павлу, доказана в ВЗ (Рим. 3:21). **Чтобы получить благословение, которое приходит от прямого отношения к Богу, необходимо помилование или не вменение греха, а это происходит через «покрытие» греха (Пс. 31:1f)**. Природа этого покрытия заместительным ношением наказания за грех четко показана в Ис. 53.

**Эта идея закрепляется Павлом, который делает явным способ, по которому праведность приходит к грешникам, и который кладет идею о вмененной праведности в основу своего учения об оправдании.** Под праведностью Христа Павел имеет в виду законный статус Христа или заслугу, приобретенную всем, то Он сделал, удовлетворяя требования Божьего закона.



**Важность мысли учения Павла о вменении праведности Христа верующему можно заметить из факта, что вопрос, как приобрести праведность, занимало центральное место в его религиозном сознании, и до и после его обращения.**

**То, что вменение праведности Христа верующему, на самом деле лежит в основе учения Павла об оправдании, можно увидеть из факта, что оправдание абсолютно бесплатно и незаслуженно, поскольку имеется в виду грешник (Рим. 3:24; 5:15; Гал. 5:4; Тит. 3:7); объектом является нечестивый (Рим. 4:5); так что это не от дел (Рим. 3:20, 28; Гал. 2:16; 3:11; 5:4; Фил. 3:9); и еще, что это не просто прощение греха, но строго «судебный» или законный процесс, освобождающий грешника от всех предъявлений закона и дающий ему право на вечную жизнь. Искупление от проклятия закона лежит на Христе, понесши его за нас, и наше искупление от всех требований закона зависит от их исполнения Христом (Гал. 3:13; 4:4). Грешник, таким образом, помилован и принят как праведный человек, не за счет чего-либо в нем самом, но только за счет того, что сделал Христос для него, это значит, что заслуги страдания и послушания Христа вменены грешнику как основа его оправдания.<sup>113</sup>**

## **IV. Нынешнее Воздействие Греха На**

**Человечество** (Этот раздел рассмотрит влияние греха вначале на неверующих, а затем на верующих)

### **A. На Неверующих**

---

<sup>113</sup> Bromiley, G. W. (1988; 2002). *The International Standard Bible Encyclopedia, Revised* (Vol. 2, Page 813). Wm. B. Eerdmans.



1. Неспасенные грешные люди остаются в положении духовной смерти как грешники (Рим. 5:8; Еф. 2:1-10).
2. Неспасенные грешные люди остаются в положении отдаленности от Бога (Еф. 2:12-13).
3. Неспасенные грешные люди остаются в положении, в котором они являются врагами Богу (Рим. 5:10).
4. Неспасенные грешные люди остаются в положении, которое не может угодить Богу (Рим. 8:8; Пр. 15:8-9).
5. Неспасенные грешные люди остаются в положении, в котором для них невозможно (если бы не Божье вмешательство) искать или приблизиться к Богу (Рим. 5:6; cf. 1 Кор. 2:14; Мф. 11:27; Иоанна 6:44, 65).
6. Неспасенные грешные люди остаются в положении, в котором все люди являются рабами греху и его порочным похотям (Рим. 6:6, 16-23; Иоанна 8:34).

#### В. На Верующих

1. Как станет видно из этого пункта, не только неверующие подвержены искушению и силе греха.
2. Верующие должны осознавать, что они больше не беспомощные рабы греху. По причине того, что они мертвы для греха, они теперь должны также считать себя мертвыми для греха (Рим. 6:11).
3. Верующие должны осознавать, что желание поддаться искушениям греха могут легко привести верующего к падению под его силу (Рим. 6:16).
4. Верующие должны осознавать, что наша ответственность и моральная обязанность не давать греху место в наших искупленных жизнях (Рим. 6:1-2, 6, 12-14).
5. Верующие должны осознавать, что они обязаны подчиняться Богу и позволять силе Духа Святого производить святость, праведность и жизнь в повседневном поведении (Рим. 8:1-13).
6. Верующие должны осознавать, что грех всегда «лежит у дверей» и что наша задача не быть обманутыми им, так чтобы не подпасть под его силу.
7. Библейское Богословие Нового Завета говорит о происхождении и природе греха как описано в Книге Иакова 1:13-14

Будучи искушаемым ко греху, никто не должен винить Бога, так как Он не связан с



искушением: «потому что Бог не искушается злом и Сам не искушает никого» (с. 13).

Настойчивость Иакова в том, что Бог не является источником искушения, была общим убеждением в древнем Иудаизме. Если кто-либо поддается искушению, он или она не должны обвинять Бога или предполагать, что не было возможности избежать, так как Бог послал испытание (смотрите подобное учение Павла в 1 Кор. 10:13). Дефект в искушении и грехе не лежит в Боге, а в природе человека, как объясняет Иаков в 1:14–15.<sup>114</sup>

8. Сила греха поработить нас должна всегда давать нам повод быть осторожными.
9. Присутствие греха и его искушающей силы останется с каждым человеком до того дня, пока Христос не избавит каждого верующего от смертной (и грешной) жизни и даст жизнь полностью чистой и без порочных влияний (1 Кор. 15:50-58).

С. Выводы:

1. Грех принес безнравственность, конфликт, порочность, нечестие, болезнь и смерть с момента акта восстания Адама.
2. В реальности, **все эти последствия** можно поместить в рубрике под названием «**смерть**», так как кто-то рассматривает употребление термина в нескольких контекстах (напр., **Рим. 6:16, 21, 23; 7:24; 8:6-7, 10, 13**).
3. Эта смерть господствует над спасенными, но она также проделывает свой путь в жизни Божьих людей, каждый раз когда они желают поддаться искушающей силе греха.
4. Верующие находят точное и абсолютное избавление от наказания за грех, если они доверяют Христу.
5. Верующие находят избавление от силы греха, так как они подчиняются Богу и полагаются на силу Святого Духа, чтобы Он направлял их к святой жизни.
6. Верующие находят избавление от присутствия греха, когда они покидают смертную сферу природы и

---

<sup>114</sup> Zuck, R. B., Bock, D. L., & Dallas Theological Seminary. (1996, c1994). *A biblical theology of the New Testament*. Chicago: Moody Press.



входят в присутствие Бога, то ли смертью, то ли возвращением Христа в Его втором пришествии.

## V. Абсолютная Греховность и Потребность в Суверенной Благодати

(Этот последний раздел даст краткий обзор, который показывает следствия греха: человек теперь находится в положении абсолютной греховности, и из-за этой полной греховности он отчаянно нуждается во вмешательстве Бога, приносящем спасительную благодать)

- A. Поставлена проблема: Из-за влияния греха люди поставлены в такое положение, в котором они неспособны искать и приближаться к Богу, если бы не вмешательство Божьей благодати.
- B. Это положение часто называется «Абсолютная Греховность».
  - 1. Это **не значит**, что человечество настолько порочно, насколько оно могло быть в мышлении и поведении, потому что Бог, распространением Своей «всеобщей благодати», не позволил воздействию греха доделать свое дело до конца в настоящий момент (ср. Мф. 5:45; Рим. 9:22-23; и возможно 1 Тим. 4:10).
  - 2. Это **не значит**, что Бог рассматривает каждый поступок неверующего как зло или что неспасенные люди не могут совершать хорошие дела (Лк. 11:13: «если вы, будучи злы, умеете даяния благие давать детям вашим...»).
  - 3. Это **значит**, что все существование и природа человека была испорчена грехом и что человек не может сам освободить себя от состояния своей испорченности.
    - a. Быт. 6:5: «И увидел Господь, что велико развращение человеков на земле, и что все мысли и помышления сердца их были зло во всякое время» (**природа человека стала настолько испорченной через вхождение греха, что для человека просто невозможно избежать его разрушительного влияния**).
    - b. Быт. 8:21: «И обонял Господь приятное благоухание, и сказал Господь в сердце Своем:



не буду больше проклинать землю за человека, потому что помышление сердца человеческого - зло от юности его; и не буду больше поражать всего живущего, как Я сделал» (**если бы Бог поступал с нами по совершенной справедливости, мы бы все были стерты с лица земли за то, что мы заслуживаем**).

- c. Пс. 13:1-3: «Сказал безумец в сердце своем: "нет Бога". Они развратились, совершили гнусные дела; нет делающего добро. Господь с небес призрел на сынов человеческих, чтобы видеть, есть ли разумеющий, ищущий Бога. Все уклонились, сделались равно непотребными; нет делающего добро, нет ни одного». (ср. Пс. 52:1-3; **никто не ищет Бога в себе или сам**).
- d. Пс. 129:3: «Если Ты, Господи, будешь замечать беззакония, - Господи! кто устоит?» (**все заслуживают осуждения как грешники**)
- e. Пс. 142:2: «и не входи в суд с рабом Твоим, потому что не оправдается пред Тобой ни один из живущих». (**никого нет праведного**)
- f. Еккл. 7:20: «Нет человека праведного на земле, который делал бы добро и не грешил бы» (**нет ни мужчины, ни женщины, которые не грешили бы**)
- g. Иер. 13:23: «Может ли Ефиоплянин переменить кожу свою и барс - пятна свои? так и вы можете ли делать доброе, привыкнув делать злое?» (**никто не может избежать порочности греховной природы**).
- h. Иер. 17:9: «Лукаво сердце [человеческое] более всего и крайне испорчено; кто узнает его?» (**слабость человеческой больной греховной природы сверх человеческого понимания**).
- i. Мф. 15:19: «ибо из сердца исходят злые помыслы, убийства, прелюбодеяния, любодеяния, кражи, лжесвидетельства, хуления» (**порочность обитает внутри природы человека**).
- j. Иоанна 8:34: «Иисус отвечал им: истинно, истинно говорю вам: всякий, делающий грех, есть раб греха» (**рабы греху – положение всех людей**).



- k. Рим. 1:18-32 (**все люди виновны в отвержении и подавлении Божьего откровения, так что все безнадежно осуждены и заслуживают суда**).
  - l. Рим. 3:9-20 (**все люди под силой и осуждением греха, который оставляет человека в положении зла, что сдерживает его от поворота к Богу**).
  - m. Рим. 3:23: «потому что все согрешили и лишены славы Божией» (**все люди были испорчены через грех Адама и теперь в положении, в котором он постоянно подвергается влиянию этой греховной природы**).
  - n. Гал. 3:22: «но Писание всех заключило под грехом, дабы обетование верующим дано было по вере в Иисуса Христа» (**все люди под проклятием греха и его силы**).
  - o. Еф. 2:1-5: « И вас, мертвых по преступлениям и грехам вашим, в которых вы некогда жили, по обычаю мира сего, по [воле] князя, господствующего в воздухе, духа, действующего ныне в сынах противления, между которыми и мы все жили некогда по нашим плотским похотям, исполняя желания плоти и помыслов, и были по природе чадами гнева, как и прочие, Бог, богатый милостью, по Своей великой любви, которою возлюбил нас, и нас, мертвых по преступлениям, оживотворил со Христом, - благодатью вы спасены» (**заявление ясно: человечество находится в положении духовной смерти, что требует Божьего вмешательства, чтобы человек получил надежду спасения**).
4. Это **значит**, что никакие дела человека не несут расположение или заслуживают одобрение в глазах Бога (**Рим. 3:19-20, 28**; ср. Деяния 13:39; Гал. 2:16).
5. Это **значит**, что человек оставлен в положении, в котором единственным способом, благодаря которому он может избежать приговора осуждения, является Бог, обеспечивающий плату за его грех (Рим. 3:21-31).



- б. Это **значит**, что единственным способом для человека избежать его духовного положения, является то, чтобы Бог вступился и активно принес перемену в склонностях человека, чтобы он повернулся к Богу и имел веру в Его Слово (Рим. 8:28-30; 9:23-24; 11:5-7, 28-32).

## VI. Итог

Грех и его воздействие – это темы, которые совершенно поражают разум. Что поражает разум даже более того, так это то, что Бог желает наладить отношения с грешниками и проявить к ним милость и любезность. Еще более изумительное то, что Бог пожелал послать Своего Единственного Сына, чтобы понести осуждение, которое по праву принадлежит нам – виновникам. Вся эта истина должна сокрушить наши сердца и вынудить к любящему и посвященному поклонению и служению нашему Спасителю.